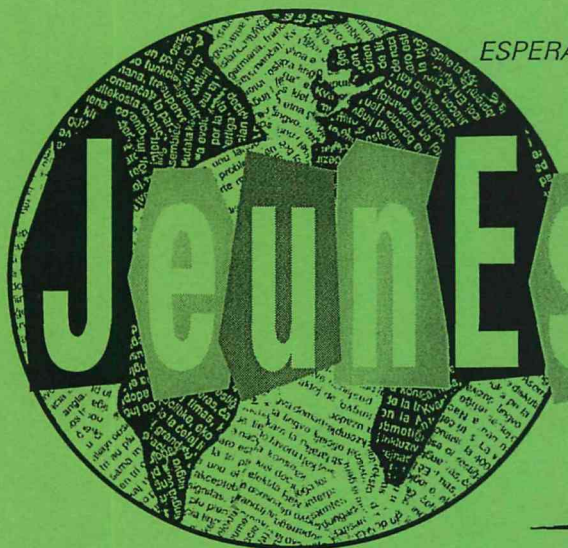


ESPERANTO JUNAS EN FRANCO



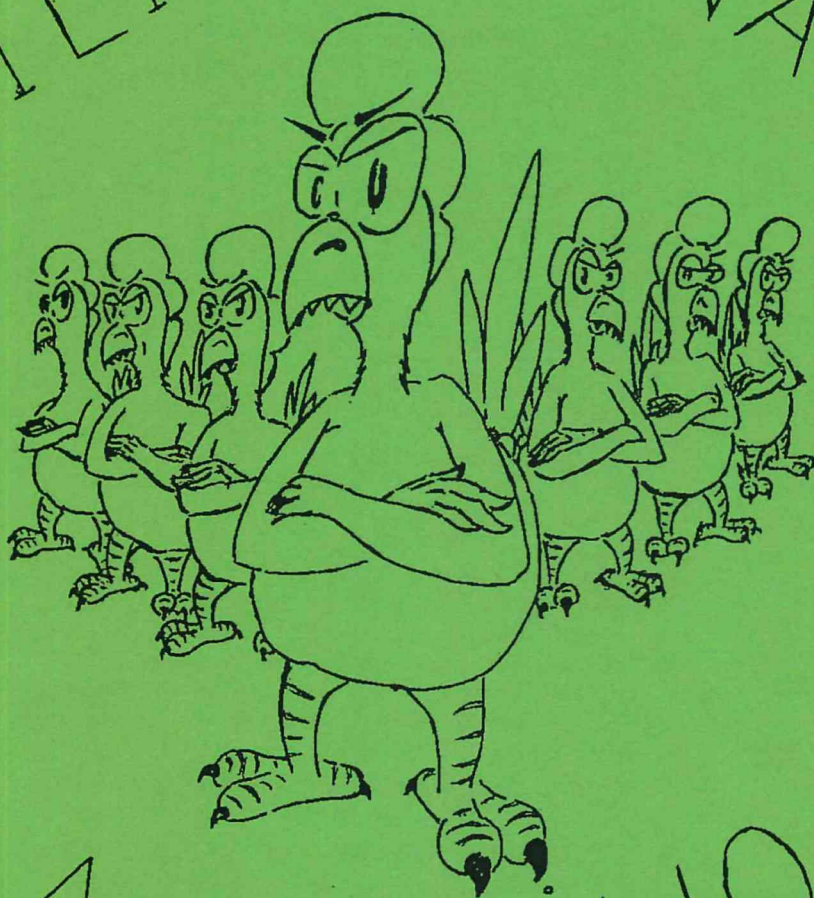
info



Magazine de l'association JEFO
JEFO informas • Trimestriel • Juin-septembre 2000 • n° 2000/2 • 45 FRF

• ISSN : 265 3853 • Commission paritaire n°61005 • Supplément à Franca Esperantisto • Dépôt légal à parution •

ILI ALVENAS



LA KOKINOJ!

DOSIERO EKOLOGIO

legu p. 7

Venu al Poma

Semajnfino, p. 13

IJK en Strasburgo:
J - 11 monatoj, p. 6

Tutmondiro: David
kaj Rachel foriris!
legu p. 20

www.esperanto.org/jefo

Tout
savoir
sur J@fo

J E F O

Junulara Esperantista

Franca Organizo

Espéranto-Jeunes

4bis, rue de la Cerisaie

75004 Paris

www.esperanto.org/jefo

ou ttt.esperanto.org/jefo

Direktoro de la eldono / Directeur de la publication : Karine Texier

Redaktora teamo / Equipe de rédaction :

Luc Gouverneur

Xavier Godivier

Philippe Bérizzi

Karine Texier

Didier Loison

Charlotte Lafon

Mickaël Simon

Rose Sanz

Lisa Bannier

Laurent Vignaud

Alain Fagot

Alexandre Kadar

Tony Guyot

Enpaĝigo / Mise en page : Rose Sanz & Karine Texier

Desegnaĵoj / Illustrations :

Luc Gouverneur

Henri de Sabates (Couverture, p. 3)

Fotokopiado kaj sendado / Photocopies et envois : Laurent Vignaud

Preparis la dosieron / dossier fait par :

Luc Gouverneur

Karine Texier

Ugo de Maubuge

Estelle Loiseau

Oswaldo Forey

Benoît Ducasse

Jean-Louis Davier

Ankaŭ kontribuis al tiu numero:

Didier Loison

Laurent Vignaud

Alain Fagot

Philippe Bérizzi

Xavier Godivier

Rachel Prual

David Cholet

Violette Walther

Karine Duclouy

Karine Texier

Alexandre Kadar

Fotokopita en septembro je 400 ekzempleroj. Por aliĝi al JEFO kaj ricevi regulu tiun bultenon, plenigu kaj sendu la aligilon en la centraj paĝoj. La artikoloj en JEFO-informas reliefigas la vidpunktojn de ties aŭtoroj, ne nepre tiujn de JEFO. Tamen JEFO permesas al si la rajton publikigi aŭ ne tiujn artikolojn. Represadoj estas permesataj, kondiĉe ke oni indiku la nomon de la aŭtoro kaj la fonton kaj ke JEFO estu informita.

Photocopié en septembre à 400 exemplaires. Pour adhérer à JEFO et recevoir régulièrement ce bulletin, remplissez et renvoyez le bulletin d'adhésion situé en pages centrales. Les articles parus dans JeunEspéranto Info n'engagent que leurs auteurs. Toutefois, JEFO se réserve le droit de les publier ou non. Tous droits de reproduction autorisés sous réserve de l'indication de l'auteur ou de la source sur simple information à JEFO.

ISSN : 265 3853

Le mot de la présidente

Bonjour chers auditeurs,

Vous êtes en direct de radio-terroir où l'on suit Koko et Karine en vacances sur les routes de France...



- Regarde, Koko, il a l'air sympa ce resto ! Allez, j't'invite !

- Bonjour Messieurs-Dames, qu'est-ce que je vous sers ? En entrée du jour, je vous propose de la langue de bœuf en gelée à la listeria. Comme plat du jour, nous avons du bœuf contaminé par la maladie de la vache folle, mais si vous préférez les fruits de mer on a aussi des moules au fuel lourd. Le dessert du jour est une crème de soja transgénique. Et avec ça, qu'est-ce que vous boirez ? Oh, je vous conseille du coca-cola belge. Très bon cru. Bon appétit, messieurs-dames.

- Beaaârk ! Vivement la fin des vacances qu'on aille bien manger à une rencontre culinaire de JEFO !

- Tu peux toujours attendre, ma petite Karine ! La prochaine rencontre, c'est la Sporta Semajnfino ! D'ailleurs, je crois que je vais y aller... Il y a une poulette qui m'a fait de l'oeil cette semaine. Si je l'invite, j'aurai plein d'occasions de lui en mettre plein la vue... Et après, au poulailler, je lui mettrai un super slow, je l'enlancerai tendrement et nous ferons les œufs les plus lisses qu'une poule ait jamais fait.

- Oui, bon, ça va... Pas besoin de détails. Je te laisserai avec ta poulette et je ferai du sport pour oublier... que la Poma Semajnfino n'est qu'au mois d'octobre ! Bouh !!! C'est vraiment trop affreux... Snif ! Vivement la rentrée...

Sur cet épisode de gastronomie bien française, chers auditeurs, je rends l'antenne et vous souhaite une bonne rentrée sur radio-terroir. A vous les studios.

Karine

NOTE : nous nous excusons pour cet énorme délai dû à plusieurs changements de rédacteurs consécutifs. Nous espérons rattraper notre retard d'ici à 2001 !

POUR ÉCRIRE AU JOURNAL :

ji-teamo@club.voila.fr ou

Espéranto-Jeunes

Equipe du J.I.

4 bis, rue de la Cerisaie

75004 Paris

PROCHAIN DOSSIER : la rentrée scolaire

- l'espéranto en milieu scolaire

- créer un cours

- tenir un stand d'espéranto

Envoyez-nous vos contributions

avant le 30/09/00

EN DÉCEMBRE : le travail

- peut-on utiliser l'espéranto au travail ?

- votre premier emploi.

Contributions avant le 20/11/00

Quand devez-vous renouveler votre adhésion ?

**La date se trouve sur l'étiquette de
l'enveloppe de votre J.I. ...**

Enhavo / Sommaire

Vorto de la Prezidantino <i>Mot de la Présidente</i>	P. 2
Enkonduko <i>Editorial</i>	P. 3
Informetoj <i>Brèves</i>	P. 4
ToToTo <i>WWW</i>	P. 5
IJK en Francio <i>IJK en France</i>	P. 6
Dosiero Ekologio <i>Dossier Ecologie</i>	P. 7 à 12 et 17
Aliĝilo Poma Semajnfino <i>Bulletin d'inscription au Week-end Pommes</i>	P. 13-14
JEFO-Butik' <i>Boutique de JEFO</i>	P. 15
Aliĝilo de JEFO <i>Bulletin d'adhésion à JEFO</i>	P. 16
Ni legu Esperante <i>Lisons en espéranto</i>	P. 18
Tutmondiro / Informetoj <i>Tour du monde / Brèves</i>	P. 20
Aktivula paĝo <i>Page des actifs</i>	P. 21
Libera esprimado: IJK <i>Libre expression : IJK</i>	P. 22
Konkursoj <i>Concours</i>	P. 23
Korespondpetoj / Kasisto <i>Correspondants / Trésorier</i>	P. 24
Kalendaro <i>Calendrier</i>	P. 25
Adresaro <i>Adresses</i>	P. 26-27

Editorial / Enkonduko

Salut les amis,
Enfin l'été, saison propice aux vacances et aux rencontres. Etes-vous partis prendre un "Kafe" à Toulouse ? Manger du riz à Hong-kong ? Ou lire votre bulletin préféré (JeunEspéranto Info) sur les plages bretonnes ?

Bretagne dont les plages ont été souillées, il y a quelque temps, par une certaine Erika, ce qui nous prouve encore une fois combien notre planète est fragile et combien nous devons en prendre soin, pour que les futures générations d'espérantophones puissent en profiter.

Profiter aussi de toutes les rencontres gastronomiques telles que la "Kreola" mais aussi de l'IJK, à travers les récits de leurs participants.

L'équipe de rédaction vous souhaite un agréable été en Espérantie.

Rose

Saluton al ĉiuj!

Jen finfine somero, sezono agrabla por ferii kaj renkonti ge-amikojn. Ĉu vi trinkis "Kafon" en Tuluzo? Manĝis rizon en Hongkongo? Aŭ legis vian preferatan bultenon sur la bretonaj plaĝoj?

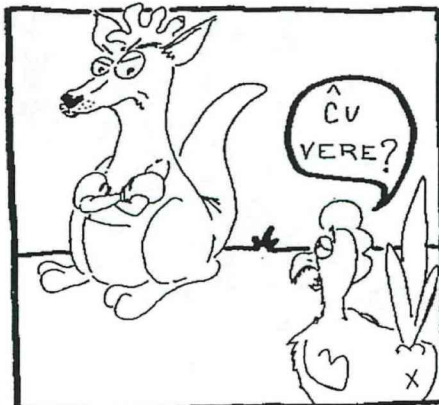
Bretonio, kies plaĝoj estis malpurigitaj de iu Erika, kio denove pravas al ni, kiom malfortas la natura ekvilibro, kaj ke ni devas zorgi pri ĝi, por ke la venontaj esperantistaj generacioj povu ĝui ĝin.

Kaj ĝui ankaŭ ĉiajn frandajn renkontiĝojn, kiaj la "Kreola semajnfino" aŭ IJK-n, tra legado de la raportoj de la partoprenintoj en ĉi-bulteno.

La tuta redaktora teamo deziras al vi ege agrablan someron!

Bluaflor'

LA FRENEZA KOKETO



Brèves...

Eksteren

- **UFE** (Espéranto-France) s'est réunie en Assemblée Générale pendant le week-end du 1er au 4 juin pour voter de nouveaux statuts.
- **UFE et Eurokka** ont organisé du 5 au 9 juillet un grand Festival de la Culture Espérantiste à Toulouse avec vos artistes préférés : Persone, Jomo, Kore, Kajto, Ĵomart & Nataša, Solo, Dolcxamar, F-ino Emily Barlaston (O.B.E.), etc.
- **Presse "Politis et Golias"** : une annonce sur l'espéranto et ses possibilités de vacances originales est parue dans le "guide des vacances en liberté" été 2000. Ce guide a été distribué à tous les abonnés aux revues *Politis et Golias* en France (40 000 exemplaires). L'annonce conçue et payée par UFE contient un coupon-réponse (inf. Bruno Flochon).
- **Presse "France-inter"** : 1er mai, journal de 22h30. Le journaliste qui dressait un compte-rendu des manifestations de la fête du travail a évoqué la banderole qui réclame "l'espéranto, la langue des travailleurs" (inf. Xavier Godivier).

Popol'

- Rozenn kaj Clément Texier-Picard pligrandigis sian familion per la alveno de Amélie, la 8-an de julio. Gratulojn al la gepatroj.
- Patrino de Ugo de Maubeuge forpasis en aprilo 2000. Ni tutkore pensas pri li.
- La 17an de februaro forpasis Géo Junier. Dank'al li, funkciis ekde 1986 la Kultura Esperanto Centro kaj la Nacia Esperanto Muzeo de Gray. Ni deziras ke tiea urb-estraro konsciui pri la granda valoro de tiu muzeo por la Esperanto-komunumo.

Nova

- **Bertrand, Armelle, Pierre, Lisa, Violette, Alex, Xavier, Rose, David-Emil**: ili ĉiuj estas novaj komitatanoj de JEFO (vidu paĝon 21)!
- **K-Diskoj**: post la tuta "Kolekto 2000" (vidu paĝon 14) ĵus aperis "Esperanto Subgrunde Kompil'" referenco VKKD 30 Subgrunda Esperanto-kompil' eldonita fine de aprilo 2000. 70-minuta Kodisko kunproduktata de La Blua Papilio el Sao Paulo/Brazilo kaj Vinilkosmo. Ĝi prezentas dekkvin bandojn anarkipunkajn, hardkorajn, grincajn, krustajn, surfgaraĝan kaj traŝajn. Eblas ekde nun mendi tiun kompil' ĉe Vinilkosmo aŭ en la JEFO-Butik (atentu 'stas limigita eldonkvanto!). Prezo: 85 FRF / 12,96 Eŭroj / 17 IRK (prezindiko en la katalogo de Vinilkosmo).



Nova prezidanto de la francilia federacio: Olivier Moreau



AG des 30 ans de JEFO à Poissy -
fotis Armelle Piolat

ToToTo



Comment trouver des pages en espéranto sur Internet ?

Tout d'abord, visitez le magnifique nouveau site d'UEA, Universala Esperanto Asocio :

<http://uea.org>

Vous pouvez y accéder à un moteur de recherche pour faire une recherche par mots-clés en espéranto. Cela vous permet aussi d'acheter livres, disques et autres produits du libroservo d'UEA :

<http://uea.org/katalogo>

La Virtuala Esperanto-Biblioteko :

<http://esperanto.net/veb>

La VEB est le plus connu des catalogues de pages en espéranto, avec de nombreuses ressources classées par rubriques, "Muziko", "Literaturo", "Radio", etc.



La VEB héberge aussi le centre multilingue d'information sur l'espéranto qui donne des informations en 40 langues sur l'espéranto. Voilà l'adresse que vous pouvez donner à vos amis quelle que soit leur langue, pour un premier contact avec l'espéranto :

<http://esperanto.net>

D'autres sites à l'adresse « facile »

Pour des infos en plusieurs langues et un lien direct au site de l'association JEFO / Espéranto-Jeunes :

<http://esperanto.org/>

Pour avoir une adresse @esperanto.nu redirigée gratuitement sur votre boîte habituelle :

<http://esperanto.nu>

Quelques sites nationaux :

<http://www.esperanto-france.org>

<http://www.esperanto.ca> pour les Canadiens

<http://www.esperanto.se> pour les Suédois

<http://www.esperanto.de> pour les Allemands

<http://www.esperanto.it> pour les Italiens

<http://www.esperanto.cl> pour les Chiliens

Essayez aussi .dk, .no, .fi, .hu, etc.

Laissez parler votre imagination et faites le tour du monde en espéranto ! ☺

« Mozilo », un lézard qui grimpe sur Internet...



Un catalogue général d'Internet a vu le jour il y a seulement un an et demi et vient de dépasser par sa taille le célèbre Yahoo ! Il s'agit de Dmoz, "Directory Mozilla". Créé par des milliers de bénévoles du monde entier, c'est un catalogue dans l'intérêt de tous les utilisateurs d'Internet et sans but commercial. Soixante langues sont actuellement représentées, dont l'espéranto !

<http://dmoz.org/World>

Le catalogue est très pratique : vous pouvez explorer plus de **1 500 références en espéranto** en faisant une simple recherche par mots-clés. Vous pouvez aussi visiter le catalogue par rubriques et sous-rubriques à partir de :

<http://dmoz.org/World/Esperranto>

Par exemple, pour écouter de la musique en MP3 et RealAudio, explorez la rubrique **Muziko**. Pour écouter des radios sur Internet, allez dans la rubrique **Distrigxo**. Pour les festivals et congrès en espéranto, choisissez la sous-rubrique **Eventoj** dans **Novajxo**. Pour causer en direct ou voir des photos d'espérantophones pendant des rencontres, voir la rubrique **Socio** et pour des infos en espéranto sur un pays particulier, visitez la rubrique **Regiona**.

Pour des sites en français sur l'espéranto, visitez la partie française de Dmoz :

<http://dmoz.org/World/Français/References/Langues/>

Participez au catalogue !

Vous pouvez ajouter de nouveaux sites !

Il suffit pour cela de cliquer sur le lien "Aldonu URL-on" (ajouter une URL) en haut de la page qui vous semble la plus appropriée. Pour plus d'information sur le fonctionnement du catalogue... en espéranto :

<http://purl.oclc.org/net/panorama/dmoz>

et en anglais :

<http://dmoz.org/about.html>

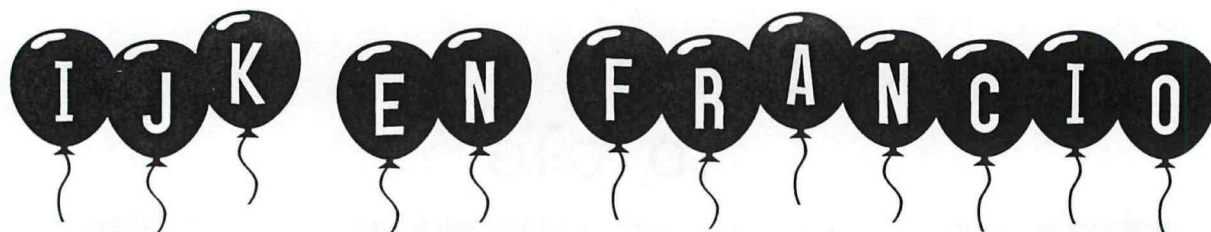
Mozilo bonvenigas vin en Ret-Esperantujo ! ☺

Zav@Esperanto.nu

et sur Esperanto Panorama :

<http://purl.oclc.org/net/panorama>

Zav'



Jen mallonga raporto pri la IJK-ejoj!

Mi multfoje kontaktis la Junularan Gastejon R. Cassin tiamaniere, ke la respondeculoj ne forgesu nin kaj certe ankaŭ por informi ilin pri la situacio (subvenci-problemoj...).

La direktoro, kiel ĉiam afabla, proponas kontakti min se alia grupo deziras rezervi la gastejon por la IJK-periodo tiamaniere, ke ni havas unuarangecan rajton por rezervi antaŭ ili. Sed fine de aŭtuno ni devas esti decidintaj kaj pagi antaŭpagon: 20 % de la ejo-buĝeto se ni volas certi, ke ni havos kongresejon!

Al la CREPS (Centre Régional Education Physique et Sportive), pri kiu ni interesiĝas pro manko de salonoj en la Junulara Gastejo, mi sendis leteron antaŭ kelkaj semajnoj.

Se ne funkcias kun la CREPS, jen aliaj eblecoj:

- kontakti la paroĥojn ("paroisse" en la franca) St Arbogast kaj St Paul, kiuj havas du grandajn certe kaj eble aliajn salonojn ĉirkaŭ kvin minutojn piede de la Junulara Gastejo;
- kontakti la urbestaron ĉar malproksime de la Junulara Gastejo estas "La Laiterie", kiu estas sufiĉe granda koncertoĉambro;
- kontakti la armeon por peti grandajn tendojn.

Jen mallonga raporto pri subvenci-serĉado kaj -petado!

Armelle de antaŭ jam du monatoj sendis al mi dosieron. Estas prezentado de IJK en la franca. Tiu dosiero gravas ĉar ĝi devas konvinki eventualajn subvenci-aŭ sponsorad-donantojn... Problemo estas, ke tiu dosiero ankoraŭ estas malneta dosiero, mi jam denove prilaboris ĝin sed pro tempomanko, mi ne finpretigis ĝin.

Ĉiu, kiu havas ideon, rajtas ĝin proponi. Ni aplikos iaman regulon de JEFO: ĉiu akiranto de subvencio rajtos je rabato egala al 5% de la akirita subvencio (1 000 EUR akiritaj rajtigas 50 EUR; 10 000 EUR implicas senpagan partoprenon ;-).

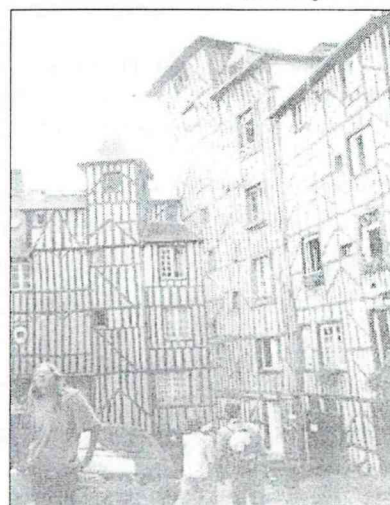
Jen mallonga raporto pri IJK-aliĝilo!

Bruno finpretigis la IJK-aliĝilon (nur la enpaĝigon)... Ĝi estas tre bela, kolora kaj kun multaj fotoj...

Ĝi videblis en la IJK en Hongkongo. Vi trovos unu ekzempleron en tiu revuo.

Violette WALTHER

Strasburgo



Dosiero: ekologio

Erika: purigi ne nur siajn plaĝojn, sed ankaŭ sian bildon.

Dimanĉon, la 12an de decembro, la petrolŝipo Erika ŝarĝita per 28000 tunoj de mazuto sinkis en la atlantika oceano, nur 40 kilometrojn for de Belle-Ile (Bela Insulo). Tiu itala ŝipo (registrata en Malto kaj pilotita de hinda ŝipano¹ estis luprenita² de la franca firmao Totalfina por transporti mazuton de Dunkerque (norda Francio) ĝis Italio. Post kelkaj tagoj la tuta atlantika franca marbordo estis poluciita, la marbirdoj mortis milojn post miloj, la fiŝoj, la konkuloj³ kaj la krustuloj⁴ estis toksitaj⁵.

Kelkajn tagojn post tiu katastrofo, Totalfina anoncis, ke ĝi intencas doni 700 milionojn da francaj frankoj por purigi maron kaj plaĝojn, kvankam justico ankoraŭ ne oficiale kulpigis ĝin. Tiel montrante sian bonvolon, Totalfina esperis montri al la publiko puran bildon. Ankaŭ la ĵurnalistoj tiam ne vere asignis Total, sed la RINA (italan firmaon, kies tasko estis kontroli, ĉu Erika kapablis navigi aŭ ne). Sed la 7an de aprilo en la plej legata okcidentfranca ĵurnalo "Ouest-France", Luc Dejoie, prezidanto de la ĝenerala konsilio de Loire-Atlantique riproĉis

Totalfina: "Kiam Total faras profiton de 23 miliardoj de frankoj, ĝi ja povas pagi la damaĝon". Veras, ke post tia malkovro, la 700 milionoj de Total aspektas modestaj.

Ne helpis la novaĝejo de la 17a de aprilo. Tiam la televidkanalo TF1 raportis, ke Totalfina decidis ne helpi la viktimaĵajn marurbojn, kiuj plendis kontraŭ la kompanio. Tiu mispaŝo estis malkonfirmita la morgaŭon. Konfuziĝo en tuta Francio! Iom post iom, la ŝmiro viŝiĝas: Total denove prokrastis la pumpadon de la restanta mazuto el vrako⁶ de Erika. Unue antaŭvidita meze de majo, poste meze de junio, ĝi finfine komenciĝos nur fine de junio, laŭ la ĵurnalo "l'Humanité" de la 25a de aprilo.

La duflanka komunikado de la viktimoj.

Vera dilemo por la viktimoj: ĉu emfazi la damaĝon por ricevi pli da helpo (mono kaj bonvoluloj por purigi la plaĝojn), ĉu emfazi la rapidan kaj efikan purigadon por ne forpuŝi la turistojn (plej grava riĉofonto en tiaj regionoj)...

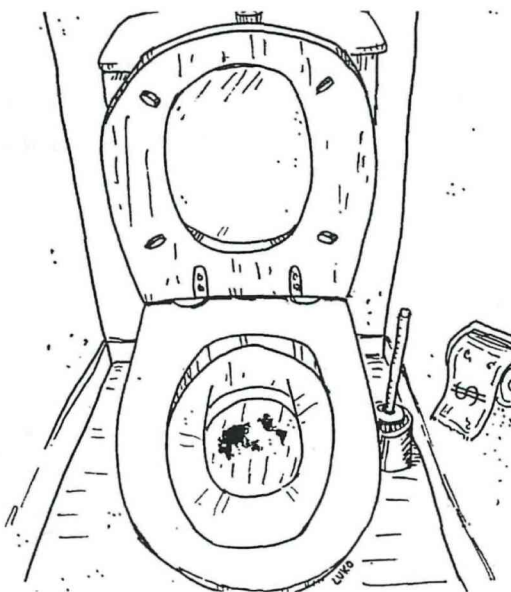
Pro tiu duflanka komunikado, antaŭ la Paskaj ferioj la diversaj informiloj kontraŭdiris unu la alian ŝence: la ĵurnalo "Le Parisien" anoncis la 28an de marto, ke estos "neniom da gudro en Quiberon ĉi

somere". La sama ĵurnalo raportis samtempe la vortojn de iu Quiberonano: "kiel longe Erika ne estos malplenigita, tiel longe ni ne estos trankvilaj". La 4an de aprilo, LPO (Protektanta Ligo por Birdoj) asertas, ke inter 180 000 kaj 300 000 marbirdoj mortis pro la petrolo fluso kaj nur 2 500 birdoj estis savitaj. Tamen la 6an de aprilo, Jacques Chirac fidis pri la venonta turisma sezono. La saman tagon, oni

anoncis la reklamkampanjon, kiun vi verŝajne ĉiuj vidis: "Enspiru, vi estas ĉe la atlantika marbordo".

Evidentas, ke ĉiuj timis turismomalfortiĝon! Subite decidis nur trankviligaj vortoj. La ŝtatsekretariino pri turismo, Michelle Demessine diris la 7an de aprilo, ke "la situacio sur la plaĝoj estas kontentiga". Kelkajn tagojn poste, oni malfermis plaĝojn, permesis al konkulbredantoj denove labori... ĝis la 20a de aprilo, kiam la vento neniigis la laboron de la bonvoluloj: la ĵurnalo Ouest-France anoncis tiun novan polucion en Loire-Atlantique. Mi ne daŭrigas tiun frenezan pentraĵon. Sed la plej amuza novaĝejo alvenis la 23an de aprilo, kiam Ouest-France publikigis la rezulton de iu opinisondado: nur

(sekvo sur paĝo 8)



(sekvo de la paĝo 7)

7% de tiuj, kiuj ne volas turismumi ĉe la atlantika marbordo timas la petrolan fluson... ankaŭ 7% de tiuj, kiuj venos, venos precize por vidi ĝin!

Diro de vero, ofta danĝero?

En tiu afero, oni ofte riproĉis al la ŝtato aŭ al Total ne diri la tutan veron. Ĉu vero danĝerus?

La 3an de marto, la laboratorio ANALYTIKA rivelis, ke Erika transportis ne mazuton, sed danĝeran industrian rubon. Aliaj oficialaj institutoj (INERIS kaj RIVM) tuj faris ekspertizojn, kiuj rivelis la 8an de marto en "Le Monde", ke la mazuto de Erika povus okazigi kanceron al la bonvoluloj!

La bonvoluloj tuj panikiĝis kaj koleris. Ili daŭre opiniis, ke la aŭtoritatoj ne sufiĉe informis ilin. La aŭtoritatoj sin ridinde defendis: la 9an de marto, Dominique Voynet konfesis en TF1, ke ekzistas "risketo", dum la registaro deklaris la gantojn kaj maskojn devigaj. La 11an de marto, Dominique Voynet diris en Ouest-France, ke "ŝi ekde la unua tago zorgis pri necesa antaŭgardo⁷". Kiun unuan tagon ŝi celas? Ĉu unua post la ŝiprompo aŭ ĉu unua tago post la raporto de INERIS? Jen la demando!

Ne nur en tiu afero, la ŝtato montriĝis kaŝema. Nur kelkajn semajnojn poste, la 31an de marto, la semajna gazeto "Le Nouvel Observateur" rivelis, ke la registaro kaj Thierry Desmarests (PDĜ de Totalfina) subskribis en januaro *akordiĝprotokolon pri estonteco de la vrako de Erika*, kiu entenas klaŭzon de sekreto pri la kialoj kaj konsekvencoj de la ŝiprompo. Koloro de la ekologiaj asocioj kaj de la viktima marurboj!

Do, vi vidas, ke tiu afero ne estas tute klara. Fakte, ĝi aspektas glueca kaj malhela kiel mazuto! La afero certe ne finiĝos antaŭ multaj jaroj...

Estu atentemaj, scivolemaj kaj malnaivaj: tiu, kiu parolas plej laŭte ne nepre diras la veron.

Karine

dank'al la gazetara
kribrado de Analytika.

¹ ŝip-an-ar-o = teamo de la ŝipo

² lu-preni = louer (pour un bateau: affréter)

³ konk-ul-o (konko = coquille)

⁴ krust-ul-o = crustacé (krusto = croûte)

⁵ toksi = veneni

⁶ vrako = ŝipruinaĵo

⁷ antaŭgardo = prévention



En la bretona lingvo, decembro estas "miz kerzu", kio signifas "tre nigra monato".

Dank' al TOTAL FINA, tre nigra estis la lasta decembro...

Ĉu ne?...



Nigra tajdo



Belle-Ile

Ĉiuj aŭdis pri la Erika-katastrofo. Jam okazis antaŭ longe, estis dum la lasta Kristnasko; sed, strangege, oni malpli kaj malpli parolas pri ĝi, en la televido aŭ en la gazetoj. Tamen, tio ne signifas, ke la situacio pliboniĝis. Mi loĝas en Séné, urbeto situanta ĉe la Golfo de Morbihan, en la suda parto de Bretonio. La ŝipo Erika subakviĝis sufiĉe proksime - do ne tiom, sed sufiĉe, por ke la petrola fluso atingu la grandan kaj faman insulon "Belle-Île" (Bela Insulo). La nigra oleo dividis sin en du grandajn platojn, kaj pro la vento kaj marfluo, disĵetis sin laŭ la marbordoj okcidenten kaj sud-orienten... Bonŝance, en la Golfon de Morbihan enfluis nur kelkaj malgrandaj platoj de tiu nigra mazuto, kaj homoj povis purigi la plaĝojn sufiĉe rapide, ĉefe tiun de la insulo "Île aux Moines" (Insulo de la Monaĥoj), kaj kelkajn aliajn plaĝojn, ekzemple en "Presqu'île de Ruys" (Duoninsulo de Ruys). Tamen, ne estas sen danĝero: pro tajdo kaj vento, aliaj platoj de rubaĵo povas ankoraŭ enveni. Ĉiukaze tiuj, kiuj vivas simple de fiŝkaptado, timas por sia estonteco, kaj ili ne plu povas certigi pri la kvalito de siaj produktoj. Estas ja grandega problemo, kiu koncernas ne nur tiajn homojn, sed la tutan organizantaron por turistoj: hotelojn, restoraciojn... La problemo estas tiel grava, ke oni nun vere bezonas scii, kiu respondecas pri la katastrofo. Sed estas malfacilege: momente nur la komandanton Krun Mathur oni arestis por ekzameni ties

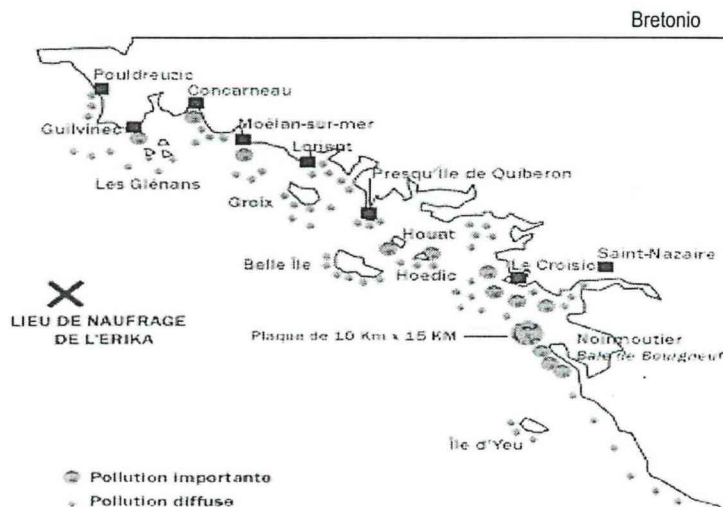
eventualan kulpecon pri tio ke li "endangerigis la vivon de la aliaj" kaj provokis "maran polucion". Sed laŭ lia advokato, Krun Mathur atentigis pri rusto je sia ŝipo, antaŭ ol ĝi rompiĝis. Tamen, tio nenion pravas. La respondeculoj povas esti la komandanto, sed ankaŭ la societo Total-Fina, la RINA (kiu devis prizorgi la strukturon de la Erika-ŝipo), aŭ eĉ la posedanto de la ŝipo, la italo Giuseppe Savarese. Ĉu temas pri simpla akcidento aŭ ĉu la kaŭzo estas korodo? Kio ajn estas, aŭ kiuj ajn la respondeculoj povas esti, la faktoj ja estas, neneadeblaj: la insulo Belle-Île estas konforma ekzemplo. Pro tiu katastrofo, bezonatas jaroj por ellavi ĉiun spuron de la nigra gudro, kaj redoni al la insulo ĝian belecon. Kaj mi eĉ ne menciis la birdojn, la fiŝojn... do, la tutan natur-

an sistemon. Ĉar ja ne temas nur pri politika aŭ ekonomia problemo: estas ankaŭ grava ekologia problemo.

Epilogo: amaskomunikiloj ofte parolas pri Bretonio, kiu estis trafita, (kaj sekve multaj turistoj rezignas antaŭrezervi, dum tion ili faris en la antaŭaj jaroj), tamen nur la sudo de Bretonio estis trafita, ne la nordo: sed multaj homoj pensas "tuta Bretonio = polucio"... krome, ne Bretonio estis plej katastrofita, sed ja la departementoj "Vendée" kaj "Loire-Atlantique".

ESTELLE

NDLR: post la redaktado de tiu artikolo, ankaŭ la posedanton de la ŝipo oni arestis por enketi.



Alveno de la Observejo de la francaj nukleaj armiloj

La Observejo pri la francaj nukleaj armiloj estas ĵus kreita de la Centro de Dokumentado kaj Serĉado pri Paco kaj Konfliktoj*. Tiu Observejo celas elimini la nukleajn armilojn konforme al rezolucioj de la Traktato pri Nemultobliĝo Nuklea. Ĉi-intence diskonigos la Observejo per kajeroj kaj ttt-ejo sinsekvon da informoj:

- pri evoluo de francaj nukleaj fortoj;
- pri malkonstruoj aktualaj de fabrikejoj, armiloj kaj instalejoj de nuklea produktado kaj serĉado;
- pri mastrumado de la ruboj kaj medirespektanta rehabilitado de la instalejoj;
- pri franca politiko rilate al nemultobliĝo;
- pri kunagado internacia (kun Ne-Registaraj Organizo, internaciaj organizoj, ŝtatoj) por forigi la nukleajn armilojn;
- pri evoluo de arsenaloj kaj armilejoj en aliaj nukleaj ŝtatoj.

La unua kajero de la Observejo estas ĵus publikita. Ĝi enhavas tri temojn:

- efektiviĝon de la "malkonstruo" sur Mururoa kaj Fangataufa;
- radiologian kaj geologian kontrolo sistemon starigitan sur la du atoloj;
- aktualaĵojn pri la francaj simuladoj de nukleaj eksperimentoj.

Ugo

(el la 95a informbulteno de la asocio "Stop-Essais" des armes nucléaires - Stop Essais, La Ville, 71250 Mazille, Francio)

* Centre de Documentation et de Recherche sur la Paix et les Conflits, 187 montée des Choulans, 69005 Lyon - www.obsarm.org

Notoj :

ttt = tuttera teksaĵo = hypertexto, web

nemultobliĝo = non-prolifération

La grandegaj multnaciaj kemiaj kaj agronutraĵo-firmaoj kaj la ruiniga efiko de ilia ekspansiema politiko.

Oswaldo Forey

Nun, la nutraĵo, kiun ni aĉetas sen atenti en la superbazaroj, estas vendata de grandegaj trustoj, multnaciaj agronutraĵaj firmaoj, kiuj havas pli kaj pli grandan povon sur la mondo. Kaj ĉar ilia nura celo estas profito, ili kulpas pri ekologiaj kaj homaj krimoj, por produkti ĉiam pli kaj pli pligrandiĝi. Ligitaj al la grandaj kemiaj kompanioj (Dupont, Monsanto, Rhône-Poulenc), kiuj provizas paraziticojn kaj kemiajn sterkaĵojn, la gigantoj de la nutraĵo (Danone, Dole, Nestlé, Unilever) ne timas detrui la tropikajn arbarojn kaj grave polui la akvon kaj la teron, ekspluati sian servistaron kaj subteni totalismajn reĝimojn, kaj suferigas tiom la homojn, kiom la bestojn. Ni devas nun malfermi la okulojn kaj kompreni, ke tiu sistemo estas neakceptebla kaj ke ni devas ŝanĝi ĝin.

La detruo de la medio

La poluo de la akvo kaj de la tero pro verŝado de insekticidoj, pro enfosado de nukleaj ruboj kaj pro produktado de dioksinoj minacas ĉies sanon kaj la ok plej grandaj kemiaj kompanioj de la mondo kulpas: Dow, Dupont, Rhône-Poulenc, Monsanto, Imperial Chemical Industries, CIBA-Geigy, Bayer, Hoechst. Ni donas tie nur tri ekzemplojn, kiuj estas nur eta parto de la tuta afero sed estas tie por pripensigi kaj

instigi al agado. Dupont estas la numero unu pri kemio en la mondo kun 165 miliardoj da frankoj da vendosumo. Posedanta nukleajn, kemiajn kaj farmaciajn industriojn, Dupont estas la plej poluanta kompanio en Usono kaj produktas pli ol 500 000 tunojn da toksaj kaj/aŭ kancerigaj ruboj. Diversaj studadoj montris multajn kazojn, por kiuj en Usono kaj en la tria mondo, la industrioj Dupont poluas grave la ĉirkaŭan naturon, infektas radioaktive la vivrimedojn je trinkebla akvo kaj estas la kaŭzo de rekordaj procentoj de gravaj epidemioj kaj de kanceraj ĉe siaj dungitoj. Dupont estas ankaŭ la plej granda provizanto de armiloj kaj atombomboj en Usono kaj strebis faskigi la tutmondajn konferencojn pri senarmigo. Ĝi ankaŭ batalis por siaj propraj intereso, ĉe kiam temas pri la sano de la mondo: Dupont anoncis en 1993, ke la kompanio plu produktos toksajn gasojn enhavantajn CFC (kiuj detruas la ozon-tavolon) ĝis 2030. Monsanto estas tutmonda giganto de kemiindustrio kaj estas tre konata nun ĉar ĝi estas la avangardo de la bioteknologia revolucio, kiu minacas modifi la genojn de ĉiu nutra grajno sur la Tero kaj tio nur cele patenti kaj enspezi monon per plej granda nombro da vivantaj specoj. Monsanto fabrikas "Roundup"-on, kiu estas la plej vendata herbicido en la mondo. Sed oni pruvigis, kiam sendependaj analizoj estis faritaj, ke Roundup kaŭzas damaĝojn al la medio kaj al homa organismo laŭ la uzitaj niveloj ĝis nun validaj. Dow estas la

numero du pri kemiaj produktoj en la mondo kun 160 miliardoj da frankoj da vendosumo. Greenpeace informas, ke la paraziticoj, solviloj kaj produktoj enhavantaj PVC manufakturitaj de Dow estas la plej granda fonto de dioksinoj en la mondo. La dioksinoj, kiuj devenas el kloro, estas el la plej potencaj perturbantoj de la hormona sistemo, estas ekstreme kancerigaj kaj, kiel pruvigis enketo kondukita de la Usona Agentejo por Protektado de la Medio, ili atakas la imunecan sistemon kaj la reproduktan sistemon ĉe je tre malgrandaj dozoj. Dow estas ankaŭ unu el la plej grandaj produktantoj de kemiaĵoj destinitaj al la agrikulturo en la mondo, kiel la DBCP, kiu nun estas malpermesata en Usono pro tio, ke ĝi grave infektis la subgrundajn akvojn sur pluraj miloj da kvadratkilometroj.

Alia problemo kaŭzita de ĉi-tiuj multnaciaj firmaoj okazas en la tria mondo, kie la intensa kultivado de tropikaj plantoj, kiel banano, kafeo aŭ ĉokolado, starigas grandegajn ekologiajn kaj homajn (vidu la sekvontan parton) problemojn.

Ekzemple, por ricevi grandan produktovendon de ĉokolado, necesas uzi tridek paraziticojn, kiuj estas malpermesataj en la norda hemisfero ĉar ili estas tro toksaj. Krome, la plantejoj de kakao (aŭ kafeo aŭ oranĝo) kreskas koste de la kultivebligo de la praarbaroj en Brazilo, Indonezio kaj Malajzio por kontentigi la kreskantan mendon de la nordaj landoj. La kultivebligo

de la arbaroj kaj la uzo de danĝeraj kemiaj produktoj kondamnas al morto la specian diversecon kaj steriligas la teron por jaroj.

La homa sufero

Ĉar la nordaj konsumantoj vivigas la multnaciajn firmaojn konsumante blinde iliajn produktojn, la triamondaj landoj estas la unuaj viktimoj de la detruivaj produktadaj metodoj de tiuj trustoj. Ĉokolado, por reuzi la ekzemplon, estas precipe kultivata en la sudaj landoj. La plejmulto de la homoj, kiuj laboras en la plantejoj estas subpagataj kaj superekspluatataj de la kompanioj, kiuj laborigas ilin. La multnaciaj firmaoj premas la bienposedantojn por havi malpli koston laboristaron laborigatan spite konvenciojn pri laborkondiĉoj. Krome, la kamplaboristoj estas endanĝerigitaj pro la kemiaj produktoj kaj multe suferas gravajn sanproblemojn ĉar ili laboras sen sufiĉe koni la efikojn kaj sen protektado.

Oni povas mencii la kazojn de Hoechst kaj Dole. Hoechst estas eŭropa multnacia kemia firmao, kiu surmerkatis "Brestan"-on, kiu estas ekstreme venena por la organismo kaj estis uzata en la plantejoj de Golden-pomoj en Filipinoj. Tial la registaro oficiale decidis malpermesi ĝian uzadon en 1990. Sed en februaro 1990, dudek virinojn oni malkovris mortaj en plantejoj ĵus pritraktitaj per Brestan. Dole, siaflanke, estas la tutmonda giganto pri fruktoj kaj legomoj devenantaj el evolulandoj.

Ĝi uzas en siaj sudaj plantejoj parazitocid-ojn malpermesatajn kaj taksitajn en la nordo tro danĝeraj por la naturo kaj la laboristoj. Ekzemple, Dole, en siaj plantejoj en Kostariko uzis DBCP-on, kemian produkton ege kancerigan kaj kaŭzanta sterilecon por la viroj. Centoj da laboristoj en Kostariko steriligis post endanĝerigo pro la DBCP. Sed la plej terura afero estas la problemo de la pulvora lakto en la tria mondo: la suĉbotelo de la morto. La mult-

naciaj firmaoj de la nutraĵoj, kiel Danone, Nestlé aŭ Unilever, venas en la hospitalojn de la evolulandoj kaj faras neoficialajn mondonacojn al la kuracistoj kaj promesas helpon kontraŭ vendostimulado de iliaj produktoj al la patrinoj.

La patrinoj, kiuj tiel ricevas senpagajn specimenojn de pulvora lakto kaj suĉbotelojn kaj cicumojn "malavare donacitajn", pensas, ke la industria nutraĵo el "nordo" estas pli bona por siaj infanoj.

Tamen, ĉar la pura akvo mankas, ĉar la patrinoj ne havas sterilizatorojn por la suĉboteloj nek monon por reaĉeti lakton, tiu espero rapide fariĝas koŝmaro. La sanitara risko kaŭzita de misuzado de pulvora lakto estigas mikrobajn, virusajn kaj parazitajn agresojn. UNICEF konsideras, ke artefarita lakto plu mortigas 1,5% el la novnaskitoj ĉiujare. La multnaciaj firmaoj tion scias sed ili daŭre faras senhezite ĉion, kion ili povas por rezigni la virinojn pri mamnutrado. Tial nur 44% el ili decidas mamnutri mem sian infanon. Oni ankoraŭ devas diri, ke ĉi-tiuj multnaciaj firmaoj subtenas la totalismajn reĝimojn, kiam iliaj interesoj estas koncernataj, ekzemple Pepsi Cola en Birmanio aŭ Unilever en Brazilo kaj Sudafriko.

La besta sufero

Finfine, oni devas scii, ke industria agrikulturo, kiu celas maksimuman profiton, konsideras la bestojn vulgaraj maŝinoj, kiuj servu la homon; tial ili kaŭzas multajn suferojn al la viktimaĵoj bestoj. Oni ne bezonas paroli pri la kokinoj bredataj en baterioj, ĉar ĉiuj konas la suferon, kiun ili eltenas interne. Ni nur citos tie la ekzemplon de la bovidoj, kiu estas aparte terura: prenita el iliaj patrinoj post kelkaj tagoj, ili estas aŭ rekte sendataj al la buĉejo, aŭ sendataj en industriajn bredadejojn, enkarcerigitaj en ĉeloj tiel malvastaj, ke ili ne povas moviĝi.

Tio atrofias iliajn muskolojn kaj tiel rezultigas molan viandon. Por ricevi tiun palan viandon, kiu ravas la konsumantojn, la dicto de la bestoj estas ankaŭ nesufiĉa je fero kaj oni malhelpas la bovidojn remaĉi. Ili estas en tuttempa mallumo, krom dum la manĝoj (trifoje 20 minutojn). 10% el la bovidoj mortas dum sia izoligo. Tiuj faktoj preskaŭ ĉiam validas se temas pri porka bredado. Alia aspekto de la besta sufero estas la proveksperimentoj sur bestoj, kiujn multnaciaj firmaoj ne hezitas fari, kvankam ne necesas. Ekzemple L'Oréal, kiu posedas 50% de Nestlé, testas siajn kosmetikaĵojn sur bestoj, kvankam tio ne koncernas la sanon de la homo kaj ne estas postulata de leĝo. Ankaŭ Nestlé testas la kancerigan efikon de sia kafo sur musoj kaj Pepsi kondukas nutraĵajn studadojn sur ratoj.

Kaj nun? Kion fari?

Evidente ni ne povas pensi, ke tiuj produktadmetodoj estas normalaj kaj ke la multnaciaj firmaoj scias, kion ili faras. Certe ne, ili nur celas multe da profito sen pensi pri la konsekvencoj. Do la solvon havas la konsumantoj ĉar la multnaciaj firmaoj enspezas multe da mono nur pro tio, ke ni aĉetas iliajn produktojn sen pri-pensi. Ni devas ŝanĝi nian rigardon kaj nian kondukon rilate al nia nutraĵo ĉar la bojkoto estas la nura solvo: agi civitane necesas nutriĝi etike kaj rifuzi konsumadon de la produktoj, kiuj venas el la multnaciaj firmaoj de la kemio kaj de la nutraĵo.

Se vi deziras pli da informoj, vi povas viziti jenajn retadresojn:

<http://www.mcspotlight.org/beyond/index.html>

<http://www.chez.com/maloka/AgrIndus/index.htm>

La Commission Espéranto des Verts

Le saviez-vous ? Les Verts ont voté une motion qui a conduit à la création de la Commission Espéranto des Verts en 1989. Environ 30 personnes participent de près ou de loin à ses actions dont son président, Benoît Ducasse, a bien voulu nous transmettre un résumé.

Actuellement, les Verts restructurent leurs commissions selon des affinités thématiques. On ne sait pas encore dans quelle commission thématique travaillera la commission Espéranto. Ça ne l'empêche pas de suivre attentivement les bons résultats des rencontres entre espérantistes et eurodéputés verts (une délégation de représentants de différentes associations dont

JEFO a été reçue par Gérard Onesta et Alain Lipietz le 22 février dernier). La commission réfléchit également au moyen de diffuser le "1er rendez-vous avec l'espéranto" par le biais d'une revue, comme cela a déjà été fait dans la revue Silence.

Pour plus de renseignements, allez sur le site web de la commission : www.verts.imaginet.fr/comesper.html

Vous y trouverez le fondement de la réflexion des espérantistes verts, ainsi que des liens vers d'autres sites espérantistes comme AVE (Asocio de Verduloj Esperantistaj).



abelujoj

Manĝu mielon, kaj tiel kontribuu la naturspecan diversecon...

Oni povas frandi aŭ malŝati mielon: kiom da homoj, tiom da gustoj! Tamen, ĉefe en Francio, ne estas multe konataj kaj konsumataj la mieloj... Mi ja parolas pri mieloj, ĉar ne ekzistas nur unu mielo sed multe da mielspecoj: dolĉaj, fluecaj, akraj, kremaj, pipraj, ktp., kun multnombraj aromoj... Same kiel oni parolas pri vinoj kaj pri fromaĝoj! Necesas gustumi por ŝati ilin. Ĉu vi ne kredas min? Mi tuj proponos al vi alian bonegan kialon por provi...

Estas evidente, ke oni bezonas abelojn por produkti mielon. Kaj ankaŭ abelbredistojn oni bezonas por rikolti ĝin. Sed ĉu vi scias ke necesas milionoj da florvizitadoj de milionoj da laborabeletoj por plenigi nur unu mielpoton? Senlace flugadanta de floroj al floroj, la rikoltanta abelo surkorpe transportas polenon, kiu perfekte fekundigas ilin.

Fakte la abeloj estas la plej bonaj polenantoj el ĉiuj polenantaj insektoj. Kaj tio, ne nur en la kultivejoj, sed ankaŭ en la tuta naturo. Abeloj estas multnombraj (proksimume 50 000 loĝantoj en ĉiu abelujo), laboremaj (ĉiuj laborabeletoj mortas pro elĉerpiĝo post ses/sep semajnoj), efikaj (ili havas mirindan labororganizon kaj rikoltetas ekde la tagiĝo ĝis la noktiĝo). Ili tiel plenumas perfektan krucitan polenadon, kiun nepre bezonas la plantoj por produkti fruktojn, grenojn, semojn... "Sen abeloj rapide malaperus homoj" iam A. Einstein diris. Kaj eĉ se ili agadas tiel diskrete, tamen gravega estas la rezulto!

Ni do bezonas abelojn por nin nutri. La tuta naturo bezonas abelojn kaj... abeloj bezonas la tutan naturon. Jen ekologio!... Ĉar... kio okazas kiam abeloj ne estas sufiĉe multnombraj? Iuj vegetaloj malprosperas, fine kelkaj el ili malaperas, kaj ankaŭ sekve pereas ĉiuj bestoj kiuj vivis el ili... Iom post iom malriĉiĝas nia ĉirkaŭo. Iom post iom senelira situacio instaliga.

Plejmulto el la francaj abelbredantoj estas nur amatoraj, ĉar ne estas facile vivi kiel abelisto en iu lando, kie estas manĝata tiom malmulte da mielo. Scivoleme aŭ frandeme konsumi la bonegajn produktojn de la abeloj, ne nur pli-

Manĝu mielon!

bonigos vian sanon sed ankaŭ kontribuos al la konservado de loka ekonomio, kiu samtempe kontribuos al daŭrigo de la naturabundeco.

Luc Gouverneur,
amatora abelbredanto en suda Bretonio.

Ĉu la temo gravas por vi?
Ĉu vi deziras pli multe scii pri tio?
skribu al : lgouverneu@aol.com



Tema Adresaro

Greenpeace France
21, rue Godot de Mauroy
75009 Paris
Tél : 01 53 43 85 85
Fax : 01 42 66 56 04

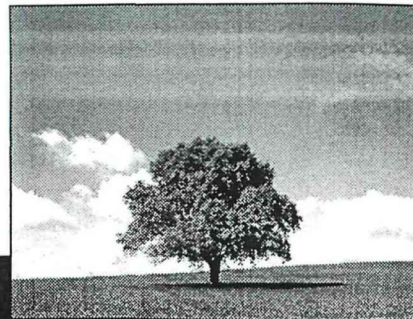
Chiche ! Fédéral
107, avenue Parmentier
75011 Paris
Tél : 01 43 55 44 05
chiche@innocent.com

ANALYTIKA SARL
ZAC des Bousquets
9, rue de l'Innovation
83390 Cuers
Tél : 04 94 28 59 80
Portable : 06 61 96 13 39
Fax : 04 94 28 59 83
www.labo-analytika.com

POMA

-Semajnfino

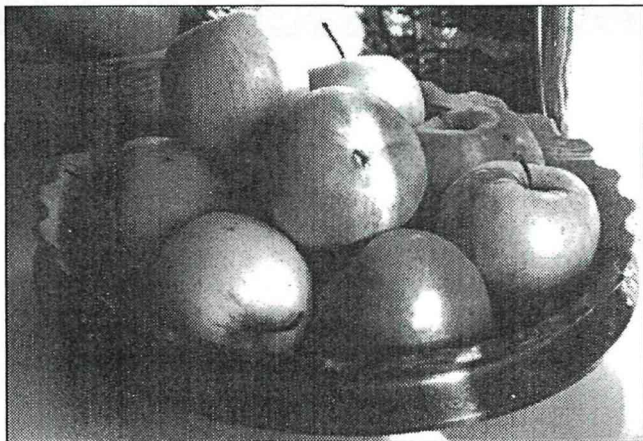
27-29 oktobro 2000 • Caen



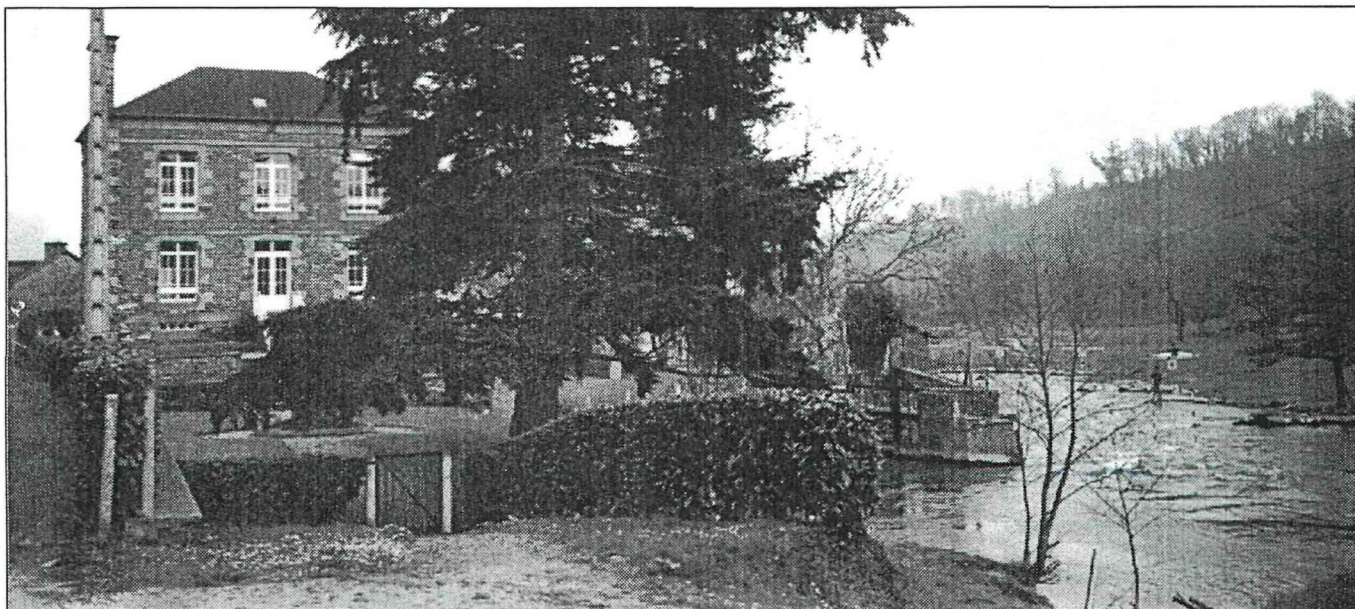
La Kuiradaj Semajnfinoj de Jeŝo

En Pont d'Ouilly, ĉarma urbeto 40 km sude de Caen, okazos la Poma Semajnfino, fine de oktobro kaj ĝuste akurate dum la pomrikoltoj. Vi nepre ne maltrafu tiun eventon, ĉar unuflanke unufoje kuirada semajnfino (KS) estas finfine organizita en Normandio, sed aliflanke ĝi certe estos la plej romantika el la jam okazintaj KS.

Efektive, la partoprenontoj povos ne nur milde kaj tenere mordeti diverskolorajn normandajn pomojn, sed ankaŭ ĝui la ĉirkaŭaĵojn de la gastejo, kiu troviĝas meze de Svisa Normandio (monteta kaj arbara parto de Normandio), laŭborde de trankvila, flustre fluanta rivereto. Krom manĝi pomojn,

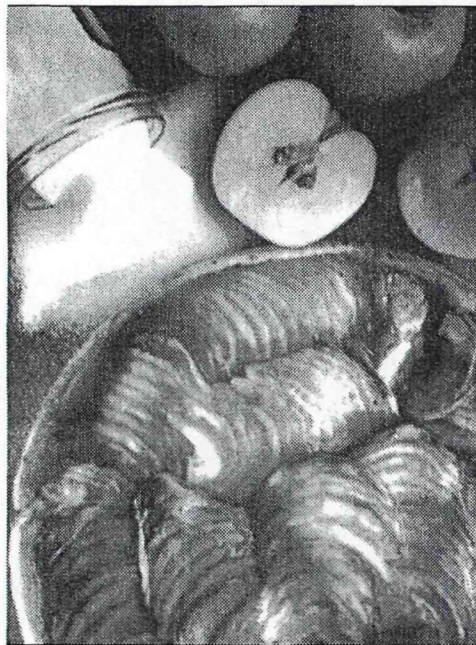


dum tiu semajnfino vi povos ankaŭ memkuiri kelkajn normandajn receptojn, frandi normandajn fromaĝojn, cidrojn... ekskursi piede, kajake, bicikle (se vi kunportos propran), aŭte tra la apudaj montetoj, malpli altaj ol la svisaj, sed tamen indaj. Ni ankaŭ planas por vi viziton al pom-foiro aŭ/kaj al cidrejo, kaj kelkajn aliajn surprizojn. Do, bonvenon en Normandio, kaj rapide aliĝu, ĉar ne estos sufiĉe da litoj por ĉiuj !...



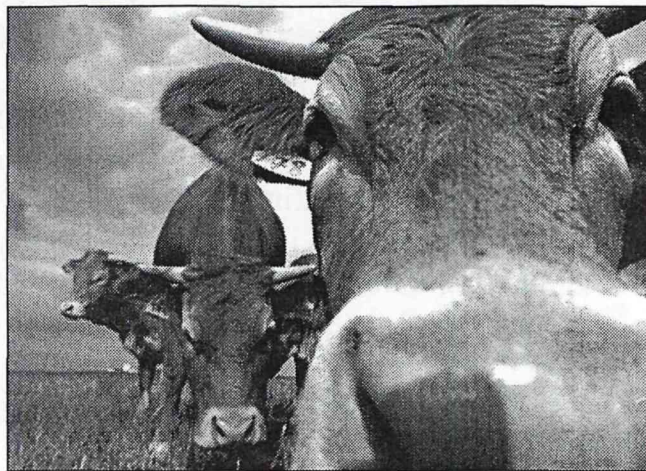
ALIĜU HODIAŬ!

- Antaŭpago: 50 FRF / 7,62 EUR. Eksterlandanoj pagos surloke por ŝpari bankokostojn. Por Francoj, aliĝo validas nur post ricevo de antaŭpago. Ĉiukaze vi nur povos certi pri via partoprenado post esti ricevinta konfirmon de ni!
- Se vi malaliĝas 15 tagojn antaŭe, vi ricevas vian (antaŭ)pagon minus 50 FRF / 7,62 EUR. Post tiu dato, la kotizo ne estos repagebla.
- La baza kotizo inkluzivas tri manĝojn tage kaj du tranoktojn, de vendreda vespermanĝo ĝis dimanĉa tagmanĝo.
- Via aliĝo estas transdonebla al alia persono, se vi skribe anoncas tion. Ni alĝustigos la kotizon, kiu ne povas malaltiĝi.
- La nombro de litoj estas limigita: tuja kaj frua aliĝo certigas do ĉeeston.
- La duan informilon vi ricevos 15 tagojn antaŭe.



En la normanda...

No vous invite tous à notre week-end pommes à Pont d'Ouilly, du 27 au 29 d'octobre. Les siens qui pourront v'nir auront bi tché s'ot-chuper : tcheusène, dégustation, bacouettage su bié des choses (gastronomie, échange, tchulture normande...). No z'invite tout, comme de juste, les horsains qui prêchent en esperanto ; coume cha no pourra tous passer du bouon temps en parlant notre chère langue internationale.



Viajn aliĝilon kaj (antaŭ)pagon vi sendu al:

Yves Bachimont - 106 rue d'Orléans - 14000 Caen

Tel. + 33 (0)2 31 75 15 74

Retadreso: YBachimont@esperanto.org

Aliĝilo al la POMA -Semaĵnfino

Familia nomo : _____ Persona nomo : _____

Adreso : _____

_____ Lando : _____

Naskiĝdato (TT-MM-JJ) _____ () ina () malina () mi estas vegetaran-in-o

Telefono : _____ Telefakso : _____

Retadreso : _____ Profesio: _____

- | | |
|--|----------------------------|
| () baza kotizo | 249,26 FRF / 38 eŭroj |
| () rabato (studento, senlaborulo) | - 49,20 FRF / - 7,50 eŭroj |
| () <i>se vi loĝas ekster Francio, duonpreze de la ĉi-supra kalkulita kotizo !</i> | |
| () se vi estas pli ol 30 jaroj, aldonu | + 49,20 FRF / + 7,50 eŭroj |
| () se vi aliĝas post la 29a de septembro, aldonu | + 49,20 FRF / + 7,50 eŭroj |
| () mi manĝos sen tranokti surloke : ĉiu manĝo | 49,20 FRF / 7,50 eŭroj |
| (Rezervado de manĝo(j):) | |

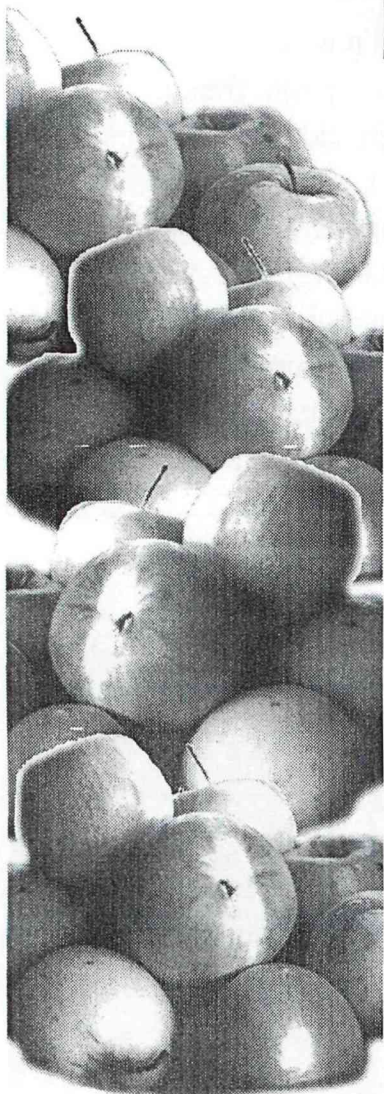
SUMO :

Mi antaŭpagas : () per kunsendita ĉeko je la nomo de *Espéranto-Jeunes*
() mi ne antaŭpagas, ĉar mi ne loĝas en Francio

- () Mi proponas _____ sidloko(j)n en mia veturilo
() Mi bezonas sidlokon en veturilo el _____

Dato :

Subskribo :



La JEFO- Butik'

espéranto
Jeunes

La JEFO-Butik'
4 bis rue de la Cerisaie
75004 Paris

Prezo FRF (inter krampoj: por JEFO-membroj)

..... Libroj

Arnau-komiksoj* (2 albumoj)	:	60	(50)	x	=
Arnau "La bona etoso"	:	27		x	=
Fratoj eble ni estas	:	36		x	=

..... Informadiko

KD-rom ludo Billy (por PC)	:	190	(120)	x	=
----------------------------	---	-----	-------	---	---

..... Vestaĵoj

Ŝvit-ĉemizo espéranto S, L**					
(nigra, malhel-verda, griza, hel-griza)	:	190	(160)	x	=
T-ĉemizo Assisi XL	:	55	(50)	x	=
Kaskedo Festo (blanka, ruĝa, blua)	:	35	(30)	x	=

..... Muziko

Kompakt-disko Vinilkosmo 1	:	120		x	=
Kompakt-disko Vinilkosmo 1	:	120		x	=
Kompakt-disko Eo Subgrunde Kompil	:	85		x	=
Kompakt-disko Jomo	:	79		x	=
Kompakt-disko Jacques Yvart	:	79		x	=
Kompakt-disko Persone	:	79		x	=
Kompakt-disko Solotronik	:	79		x	=
Kompakt-disko Merlin	:	79		x	=
Kompakt-disko La Porkoj	:	79		x	=
Kompakt-disko Kajto	:	79		x	=
Kompakt-disko La Kompanoj	:	79		x	=
Kompakt-disko Kore	:	79		x	=
Kompakt-disko Dolcxamar	:	79		x	=

Kolekto 2000

..... Diversaĵoj

Pasporta Servo (2000)	:	80	(70)	x	=
Zonsaketo Festo (verda, ruĝa, blua)	:	35	(30)	x	=
Malnovaj JeunEspéranto Info	:	25	(15)	x	=
Receptareto (ĉokolado, terpomo)	:	25	(20)	x	=
Dokumentujo nigra/verda	:	50	(45)	x	=

Sendokostoj : + 15

*bonvolu atesti, ke vi estas plenkreska

Sumo (FRF):

Vi povas
mendi ĉiujn
varbilojn,
broŝurojn,
dosierujojn,
panelojn...
ĉe UFE.



Ne forgesu kunmeti ĉekon, kaj skribi vian adreson ĉi-sube!

****Grandeco: _ Koloro: _**

Nomo: _

Adreso: _

Tel: _

TYPES DE COTISATIONS	- de 30 ans				+ de 30 ans (parrains)				Abo.
	JEFO	JEFO+TEJO/UEA	JEFO+UFE	JEFO+TEJO/UEA+UFE	JEFO	JEFO+TEJO	JEFO+UFE	JEFO+UFE+TEJO	seul
Tarif normal en FRF	196,79	321,42/511,65*	340	472,29/662,52*	196,79	583,80	516,79	905,22	196,79
Tarif réduit (étudiants, chômeurs, appelés)	98,39	223,03/413,25*	241,61	373,90/564,12*	98,39	485,41	418,39	806,83	196,79
Tarif normal en € (1 € = 6,55957 FRF)	30 €	49/78* €	51,83 €	72/101* €	30 €	89 €	78,78 €	138 €	30 €
Tarif réduit en € (étudiants, chômeurs, appelés)	15 €	34/63* €	36,83 €	57/86* €	15 €	74 €	63,78 €	123 €	30 €
Donne droit à :									
Accès gratuit aux cours organisés par JEFO	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Tarif privilégié pour les rencontres organisées par JEFO	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Réductions sur la JEFO'butik	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Tarif préférentiel Pasporta Servo	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Droit de vote à l'assemblée générale de JEFO	✓	✓	✓	✓					
Revue JeunEspéranto Info (Trimestriel-France)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Revue TEJO Tutmonde (Trimestriel-Monde)		✓		✓		✓		✓	
Revue Koncize (Bimestriel-Europe)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Revue Franca Esperantisto (Mensuel-France)			✓	✓			✓	✓	
Revue Okazas (Mensuel-France)			✓	✓			✓	✓	
Droit de vote à l'assemblée générale de UFE			✓	✓			✓	✓	
Jarlibro (Annuaire des délégués de UEA)		✓		✓					
Revue Kontakto (Trimestriel-Monde)		✓		✓		✓		✓	
*Revue Esperanto (Mensuel-Monde) si cotisation la plus élevée		✓		✓					
Formule(s) choisie(s) (cochez) :									
Adhésion «sympathisant» :	FRF/€ (minimum 30 FRF)								
Don à JEFO :	FRF/€								
Commande(s) JEFO-Butik' :	FRF/€								
TOTAL :	FRF/€ (barrer la mention inutile)								

A remplir :

M/Mme/Mlle (rayez les mentions inutiles)

Nom nomo

Prénom antaŭnomo

Adresse adreso

Code postal poŝtkodo

Ville urbo

Pays lando

Date de naissance naskiĝdato

Téléphone telefono

Télécopie faks'

Adresse internet retadreso

Profession profesio

INFORMATIONS IMPORTANTES :

• **JEFO** = Junulara Esperantista Franca Organizo : organisation des jeunes espérantophones français ou **Espéranto-Jeunes**. JEFO est affiliée à la fois à TEJO comme «section nationale» et à UFE comme «section jeunes».

• **TEJO** = Tutmonda Esperantista Junulara Organizo : organisation mondiale des jeunes espérantophones, affiliée à UEA comme «section jeune».

• **UFE** = Union Française pour l'Espéranto ou **Espéranto-France**, affiliée à UEA comme «section nationale»

• **UEA** = Universala Esperanto Asocio : association mondiale pour l'espéranto

• **Pasporta Servo** : guide d'adresses pour être hébergé gratuitement dans le monde entier lors de voyages à l'étranger, édité par TEJO.

• **Jarlibro** : guide mondial de tous les délégués d'associations ou clubs locaux d'espérantophones, édité par UEA. Les associations et entreprises peuvent adhérer à JEFO et entrent dans les mêmes catégories que les plus de 30 ans.

Conformément à la loi Informatique et Libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification pour toute information vous concernant.

L'adhésion est valable pour 4 trimestres, à compter de la date d'adhésion.

- Si vous souhaitez que vos coordonnées restent confidentielles, cochez la case suivante : ☐

Chèque postal, bancaire ou mandat-lettre à l'ordre de "Espéranto Jeunes" à joindre à ce bulletin d'adhésion à : **J.E.F.O. 4 bis, rue de la Cerisaie FR-75004 PARIS**

Le "syndrome de la guerre du Golfe"

Quand on parle d'écologie, on pense surtout à l'environnement et aux espèces menacées. Mais on devrait aussi penser à l'espèce humaine qui, qu'on le veuille ou non, fait partie de la nature. Il y a quelques semaines, Canal+ a diffusé une enquête concernant les troubles dont souffrent depuis 10 ans des soldats de l'opération Tempête du Désert, dit "syndrome de la guerre du Golfe".

Edifiante enquête qui nous conduit à travers les interviews croisées des vétérans, scientifiques, militaires et politiques vers une certitude. Pollution due aux puits de pétrole en feu, armes chimiques, tests de substances et de leur antidote par les autorités militaires et surtout utilisation de munitions à uranium appauvri par les armées occidentales : ce qui s'est passé en 1991 et se passe encore, en Irak et en ex-Yougoslavie fera des victimes pendant de nombreuses années.

Les vétérans du Golfe sont censés faire l'objet d'un suivi médical suite à la fréquence inhabituelle de dysfonctionnements physiologiques et de troubles divers qui les affectent, ainsi que leurs enfants atteints d'un taux anormalement élevé de malformations congénitales. Bien sûr, les autorités américaines et britanniques mettent l'accent sur les dégâts dus aux armes chimiques de l'Irak ou aux effets de la très grave pollution qui a suivi le sabotage des puits de pétrole koweïtiens par les troupes irakiennes.

Mais le principal accusé de ce reportage est l'uranium appauvri (U234) utilisé dans les munitions anti-bunkers et anti-chars. Le Pentagone reconnaît l'utilisation de 940 000 projectiles de ce type (surtout des "obus-flèches" utilisés dans les combats de chars et les balles que les avions A10 "tueurs de chars" peuvent envoyer au rythme de 3600 à la minute). 300 tonnes de ce matériau très faiblement radioactif. Encore que... Déchet de l'extraction de l'uranium (plus de 99% du volume), inutilisable

dans une centrale ou pour faire des bombes atomiques, l'U234 est le métal le plus dense qui existe à l'état naturel et donc, faiblement radioactif. Les militaires ont eu l'idée d'en faire des "pénétrateurs" pour percer les blindages de tanks ou le béton armé.

Le problème est que, lors d'un tir, il laisse de fines particules sur sa trajectoire et lors de l'impact il fond et perce les blindages jusqu'à 3000 mètres de distance. Une fois le blindage percé, l'équipage reçoit "(...) une douche d'uranium en fusion. Dans ces conditions tout ce qui peut brûler brûle, tout ce qui peut exploser explose et il n'y a que des morts". Une fois tout cela refroidi, la totalité du pénétrateur s'est transformé en poudre d'oxyde d'uranium. Dixit le responsable du programme de décontamination du matériel US... lui-même contaminé. Il accuse les autorités de tout faire pour masquer les conséquences de l'utilisation de telles armes et d'avoir minimisé dès le départ les risques.

Ces 300 tonnes de poudre d'oxyde d'uranium 234, fine comme du talc, ont donc contaminé le Koweït, l'Irak, l'Arabie Saoudite où des militaires comme des civils l'ont respirée (un militaire anglais qui n'a pas bougé d'Arabie Saoudite, lui aussi atteint, en atteste). En Irak le nombre de cancers et de malformations de nouveau-nés (du même type qu'aux USA !) augmente depuis 10 ans de façon alarmante.

Les scientifiques américains chargés de se pencher sur le "syndrome de la guerre du Golfe" subissent des pressions, sont remerciés dès qu'ils montrent du doigt l'U234, leurs crédits de recherche sont coupés. La plupart des vétérans se taisent. Ils n'ont pas le droit de porter plainte contre l'Etat fédéral pour leurs blessures ou pour celles de leur famille. S'ils veulent recevoir un minimum de soins, ils doivent rester à l'armée. S'ils la quittent (ou en sont renvoyés), au-

cune compagnie d'assurance n'acceptera de prendre en charge cette maladie à retardement.

Un chercheur allemand qui s'était rendu dans la région de Bassora a vu des enfants jouer avec des balles perdues tirées par les avions A10. Il a ramené balles et douilles en Allemagne, les a fait analyser et... a été condamné à deux mois de prison pour détention illégale de substances radioactives. La police est venue saisir les "preuves" en tenue de protection NBC (Nucléaire, Bactériologique, Chimique) !

Elles produisaient chacune en une journée le maximum admis pour un an d'exposition. La raison : comme un chercheur américain l'avait découvert en examinant des vétérans et comme un physicien du Collège de France le confirme, les relevés d'analyse de ces munitions montrent qu'elles contiennent bien de l'U234, mais aussi 235, 238 et... 236. Les trois chercheurs sont formels, l'U236 n'existe qu'en sortie de réacteur. Des déchets nucléaires ont donc été utilisés, avec l'U234 pour la fabrication de munitions.

Mensonge d'Etat pour les USA et le Royaume-Uni, mais pour la France ? Un grand avionneur français interrogé fin 1999 lors du Dubaï Air Show, dit ne rien connaître de cette arme mais d'autres exposants, bien que discrets, reconnaissent qu'elle est bien présente sur ce salon et qu'elle a été utilisée récemment... Précision : pendant trois mois les reporters de C+ ont fait le forcing pour rencontrer un officiel français : "un festival de fax qui n'arrivent pas et de responsables absents ou en réunion".

Cette pollution durera 4,5 milliards d'années, en Irak, au Koweït, en Arabie Saoudite, dans l'ex-Yougoslavie...

Et demain, sur toute la planète ?

Jean-Louis

Cela faisait déjà deux ans qu'un week-end culinaire n'avait pas été organisé en Bretagne et après les crêpes, certains pensaient peut-être que nous avions déjà épuisé toutes les ressources du "pays du bout du monde"... oui mais justement, des bouts du monde, il y en a d'autres, alors pourquoi ne pas s'envoler de la métropole et aller à la rencontre d'autres pays maritimes ? Frédéric, originaire de l'île de la Réunion et habitant à Rennes, avait un thème qui lui tenait à cœur : un week-end créole, durant lequel il lui serait possible de faire connaître les coutumes de son pays.

Du 24 au 26 mars 2000, nous nous sommes donc dirigés vers Plouézec, petit village costarmoricain déjà bien connu des espérantophones pour son stage d'été international. Une trentaine de personnes s'était inscrite, mais en fait 40 personnes sont passées pour au moins un repas ! Outre les "vieux de la vieille" qui viennent à tous les

week-ends culinaires - et ils en redemandent ! - quelques nouveaux venus, de la région, mais aussi de quelques pays voisins (Allemagne, Angleterre) ont fait le voyage pour découvrir ce qu'étaient ces week-ends culinaires dont tout le monde parle... et qu'ils aimeraient bien reproduire chez eux !

Alors faites bouillir les marmites et préparez vos papilles parce que ça va saliver ! Rougail saucisses, Carré de poisson, Rougail tomate et autres plats traditionnels réunionnais se succèdent, avec quelques goûts nouveaux, comme le gâteau-patates (aux patates douces) ou encore la salade de fruits... pimentée ! Quelques-uns ont d'ailleurs eu quelques surprises avec le piment, et nos joues ont quelque peu rougi... de plaisir bien sûr ! Que dire d'autre de ce week-end merveilleux, les balades le long de la mer, la visite du moulin, les repas au son de musiques créoles de la Jamaïque, de la

Réunion, de Madagascar, etc. Sans oublier bien sûr la soirée danses bretonnes proposée par nos amis de Plouézec (il faut bien l'avouer, nous n'avons pas tardé à faire le lien avec la Bamba ! :-)), ni le cours de langue réunionnaise !

Vous l'aurez compris, vous auriez dû y être, vous aussi ! Mais pour vous consoler, Laurent vous a concocté un petit photorama du week-end, allez donc y faire un tour ! C'est sur le site Internet de JEFO* et le détour en vaut vraiment la peine, on a l'impression d'y être ! Mais ça ne vaut quand même pas la réalité, alors rendez-vous au prochain week-end d'Espéranto-Jeunes !

Karine Ducloyer

Coordinatrice régionale de JEFO en Bretagne (coordonnées en dernière page).

* www.esperanto.org/jefo



K
r
e
o
l
a

S
e
m
a
j
n
f
i
n
o

m
a
i
s

e
n
c
o
r
e

!

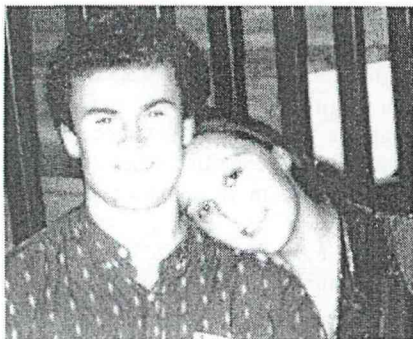
Paris - Armelle Piolat, Cyrille Poulet et Bertrand Hugon (jeunes membres de JEFO) ont participé au défilé du 1er mai sous la banderole " Espéranto : la langue internationale pour les travailleurs ", portée à la fois par des membres de SAT, SAT-amikaro, FET, la Fervojistoj, la Naturamikoj, etc.

Paris - Cyrille Poulet, Bertrand Hugon, Emmanuel Villalta, Jérôme Mathieu et Karine Texier ont passé les examens du 1^{er} degré au siège le 27 mai. Leur bon niveau de langue a impressionné les examinateurs !

Plouézec - La Kreola Semajnfino s'est déroulée dans une bonne ambiance avec de nombreux participants (lisez ci-dessus et regardez les photos sur <http://laurentvignaud.free.fr/kreola.htm>).

Guillaumes - La Tao-Semajnfino ne fut pas en reste (22 participants !), regardez les photos de Laurent sur : <http://laurent.vignaud.free.fr/tao.htm>

Tutmondiro



David kaj Rachel

Ni nomiĝas Rachel (24-jara) kaj David (26-jara). Ni loĝas apud La Roche-sur-Yon. Rachel laboras kiel instruistino de du jaroj kaj David estas studento, estonta instruisto.

Ni planis vojaĝon ĉirkaŭ la mondo. Nia tutmondiro ekis la 15an de julio 2000 kaj ĝi verŝajne daŭros ĝis junio 2002. Ni vojaĝos nur kun niaj dorsosakoj. Ni traigos kvardek landojn per multaj veturiloj kaj ni petveturos. Ni volas vidi lernejojn, gelernantojn kaj geinstruistojn en la landoj, kiujn ni vizitos. Ni korespondados kun francaj lernejoj per Interreto.

La 15an de julio, ni ekiris el la freŝdate inaŭgurita trafikcirklo 'Rond-point du Dr Zamenhof' en La Roche-sur-Yon kaj nia unua etapo estis la Universala

Kongreso de Esperanto, kiu okazis en Tel-Avivo inter la 25a de julio kaj la 1a de aŭgusto. Ne estis nia unua renkontiĝo ĉar ni jam partoprenis en la Internacia Seminario (Germanio) por festi la novjariĝon 2000 - Vidu fotojn de Rachel kaj David dum IS: <http://purl.oclc.org/net/panorama/is>

Poste ni vojaĝos al Egiptio, kie ni restados dum proksimume du monatoj antaŭ ol iri al Mezoriento, Azio, Aŭstralio, Ameriko kaj finfine ankaŭ Afriko. Ni vizitos laŭorde: IL EG JO SY TR IR PK IN NP TIBETON CN LA VN MY ID AU US MX GT HN NI CR PA CO EC PE BO BR AG ZA MG TZ KE BE BF MA MT MR ES FR.*

Ni deziras ne nur malkovri la homojn sed ankaŭ forte partopreni al popularigo de Esperanto, kiun ni diligente lernas.

Kontakto: turistoj@hotmail.com

<http://mondepouce.ctw.net>

* Noto de la redaktanto: divenu la veran nomon de ĉiuj tiuj landoj!

LE MONDE AU BOUT DU DOIGNE



Tour du monde de
Rachel Prual & David Cholet

Le savez-vous ?

- ◇ Jules Verne a appris l'espéranto dans le groupe d'Amiens en 1903. Vous pouvez même lire quelques pages en espéranto dans un texte intitulé " Esplorvojaĝo " paru dans le recueil " San Carlos ".
- ◇ Dans la petite ville de Vallon-Pont-d'Arc, le camping municipal Zamenhof est le témoin oublié d'un ancien maire de la ville qui fut espérantiste.
- ◇ Dans le film d'anticipation " Bienvenue à Gattaca ", des haut-parleurs diffusent leurs messages en espéranto dans une cité ultra-moderne. On vous avait dit que l'espéranto était une langue d'avenir !

JEFO en ciferoj

- ◇ 33 estas la nombro de francoj, kiuj partoprenis la Internacian Seminarion en Wetzlar pasintan decembron. Entute 200 gejunuloj el la tuta mondo amuziĝis dum la semajno de Silvestro.
- ◇ 26 homoj ricevas la mesaĝojn de la listo IJK-organizado. Ili ĉiuj decidis engaĝiĝi persone en la organizadon de la plej fama junulara internacia kongreso, kiu okazos en Strasburgo en 2001.

Lernejo de Zam'

- ◇ JEFO a fêté cette année ses 30 ans. C'est en janvier 1970 que furent déposés les statuts à la préfecture. Toutefois, les recherches historiques de Hervé Gonin dans les 3 cahiers " 1898-1998, Centjara asocia Esperanto-movado en Francio " font remonter la fondation de JEFO comme section de UFE et de TEJO à 1960. Les premiers présidents furent F. Simonnet, Christiane Garrigue et Annie Triolle.
- ◇ En 1952, G.E.E. (Grupo de la Esperantistaj Edukistoj) a acquis le château de Grésillon pour organiser des stages d'espéranto toute l'année. Après plusieurs années florissantes, le château a dû se remettre aux normes au prix de longues tracasseries ces derniers mois. Mais le château fonctionne toujours et fêtera donc bientôt ses 50 ans !

LA ESTRARO DE JEFO

* nur grizigitaj vziketoj estas verkitaj de la aŭtoroj mem.



Violette Walther
vic-prezidantino:
mi precipe respondecas
pri la IJK 2001 kaj pri
la internaciaj rilatoj.



Karine Texier
prezidantino:
pri ĉio zorganta !



Lisa Bannier,
sekretariino:
jam de longe
esperantistino,
mi nun laboras
en JEFO kun
granda plezuro.



Didier Loison, kasisto: mi multege laboras
por enkomputiligi ĉiujn monajn aferojn de JEFO.



Alexandre Kadar, via-kasisto:
Esperante mi nomiĝas Aleks. Mi
esperantiĝis komence de 1999 en
Berlino kaj nun laboras en Epinal.
Ene de JEFO mi estas aktivema
membro, respondeca servo kaj
daŭre entuziasma por disvolvi
nian belan internacian lingvon.

LA KOMITATO DE JEFO



Armelle Piolat: mi estas
tute komencantino sed jam
aktivas en Francilio.



Jérôme Mathieu: mi
aktivas en Clermont-
Ferrand. Ene de JEFO, mi
precipe zorgas pri aliĝoj
kaj pri la datumbazo.



Pierre Gauthier: mi
estas tute freŝsalvenita
en JEFO. Mi ankaŭ
estas prezidanto de la
universitata klubo de
Dijon: CUBE.

Cédric Forgeau:
mi esperegas,
ke mi baldaŭ
havos pli da
tempo por E-o.
Mi interesiĝas
precipe pri
ĝia uzo en
ekonomia
mondo.



Magali von Blottnitz:
profitu min! Mi post kelkaj
monatoj transloĝiĝos al Sud-
Afriko kaj demisios de miaj
postenoj en JEFO.



Flavie Audibert: profesie
mi estas artistino. Tial mi
ofte preparas spektaklojn
por miaj geamikoj kaj mi
ofte vojaĝas... Plie mi estas
kontakto por Francilio.



David-Emil Wickström:
de longe mi estis aktivulo de
GEJ. Sed ĉijare mi laboras kun miaj
francaj geamikoj por prepari la IJK-n
2001. Krome mi trumpetis. Ĉu estas
muzikistoj en Francio?



Rose Sanz: mi estas membro
de JEFO de longa tempo sed
ĉijare mi decidis komitatan-
iĝi kaj zorgi pri via revuo JI.



Xavier Godivier: mi
esperantiĝis antaŭ 6
jaroj kaj Zav'igis
antaŭ unu jaro. Iam
eble vi renkontos
min en Interreto kie
mi sentas min kiel
en eterna
Esperantujo! Jen la
ejoj kie mi vivas,
laboras (por
Esperanto) kaj eĉ
dormas iafoje:
[http://purl.oclc.org/
net/panorama](http://purl.oclc.org/net/panorama)



Mi nomiĝas **Emilie Joly**
kaj tio ne estas
ŝerco!



Bertrand Hugon: mi
malkovris Esperanton
antaŭ nelonge kaj do
plu lernas ĝin. Mi estas
unu el la multaj kon-
taktoj de JEFO en
Francilio.



Karine Duclouyer:
antaŭ pluraj monatoj, Karine (nun prezi-
dantino) konvinkis min transpreni la
taskon de kunordigantino de Bretonio.



Libera esprimado

55^E CONGRÈS INTERNATIONAL
POUR JEUNES ESPÉRANTOPHONES (VESZPRÉM, HONGRIE)
DU 9 AU 16 AOÛT 1999

Qui ne rêve pas de passer une semaine en pays étranger, entouré de centaines de jeunes venant du monde entier et d'aborder tant de cultures différentes en un même endroit ?

Y a-t-il seulement des vacances plus intéressantes que de partager des moments de folie inoubliables dans une ambiance musicale délirante, embaumés dans l'air de fête qui plane du matin au soir ? Mais la grande question est : où peut-on trouver un paradis pareil ? La réponse est simple et se résume en un mot : *espéranto*. L'année dernière, ce festival mondial accueillant quelque 500 jeunes s'est tenu à Veszprém, une petite ville bien sympathique, au bord du Lac Balaton, en Hongrie.

Pendant une semaine le congrès a consisté en concerts, spectacles, mais aussi visites de la région, fêtes... Les espérantistes sont arrivés par petits groupes le lundi 9 août, fatigués mais bien décidés à faire la fiesta sans relâche. Chacun reçut une chambre dans l'un des trois luxueux palaces situés en face du « congrès », je veux bien sûr parler de l'auberge de jeunesse. Puis, après s'être installés, nous nous sommes réunis autour d'un repas chaud vers 19h00... Nous avions déjà eu le temps de retrouver certaines de nos « vieilles connaissances », mais de nouvelles têtes apparaissaient sans cesse, nous donnant envie de terminer bien vite notre repas pour pouvoir faire de nouvelles rencontres toujours plus enrichissantes.

J'étais venue avec Adélaïde, une française, mais comme nous revenions de l'UK¹ à Berlin, j'avais déjà eu l'occasion de revoir certains de mes amis, comme Britta, une allemande, Petra et Rolf, des anglais... Ceux-là étaient aussi venus en Hongrie. Nous sommes allés dans le hall ; le premier jour : la prise de contact permet aux nouveaux espérantistes de mieux s'intégrer.

Programme du soir : tango argentin, discothèque, « drinkejo », c'est un endroit plus tranquille pour boire un pot et discuter avec d'autres... ou bien dormir, pour ceux qui avaient fait longue route. A

la drinkejo, nous avons entamé une série de massages de dos à trois ou quatre, puis la chaîne s'est allongée.

C'était particulièrement relaxant, surtout après une journée de train. Un peu plus tard j'ai pu revoir une russe, Svetlana, que je connaissais aussi depuis longtemps ! Le lendemain c'était l'éclipse du soleil, à 12:49'57" exactement. Cette fois-ci, la chaîne de massages s'allongea à plusieurs dizaines de personnes ! Alors que l'on monopolisait la plus grande partie du gazon, d'autres petits groupes admiraient la transformation du ciel de façon... disons... pas moins originale : une guitare, quelques voix qui chantent faux, une chanson du style "Revenu, sunlumo²"... ce qui ne manque pas de « style ».

Nous avons vainement essayé de conjurer le mauvais sort en nous mettant à chanter sur le même ton « Revenu, silento ». Après ce moment exceptionnel, nous sommes évidemment allés nous rassasier... et nous remettre du malaise profond enduré par nos oreilles. En soirée, concert... « JoMo kaj Liberec-anoj », un groupe de rock/folk espérantiste... puis certains ont voulu organiser une petite fête... On s'est passé le mot : ce soir, « chambre 86 ». J'ai retrouvé Sveta, quelques autres inconnus dont Arnau, un Espagnol qui a vraiment la pêche. En entrant, changement radical d'ambiance : sur fond de musique « Manu Chao », un peu de Tequila... Le réveil a été dur le lendemain, surtout quand votre camarade de chambre oublie de laisser la porte ouverte et qu'on doit squatter la chambre de quelqu'un d'autre... mais ça fait partie du jeu.

Le lendemain soir, après l'excursion à Budapest, ambiance africaine ! Mais là encore tout, se terminant bien trop tôt à notre goût, nous avons préféré aller faire la fête chambre 24, cette fois-ci... Le soir suivant, une nouvelle "soirée Jomo" : un petit concert bien rythmé qui a permis aux moins fatigués de dépenser leur énergie en se dandinant à la queue leu-leu... Dimanche 15 août 1999, date historique : "akvopafila batalo" ou bataille

de pistolets à eau ! Puis certains durent se mettre sérieusement au travail : un concours de chants hongrois allait être organisé... seuls les plus courageux tentèrent de relever le défi !

La soirée se termina par un gigantesque bal animé par l'élection du Roi et de la Reine du bal. Dernière soirée... inutile de vous dire que nous avons fait la fête jusqu'au petit matin... Je m'abstiens donc d'évoquer l'heure de la séparation, qui, comme tout le monde le sait, est des plus douloureuses. Mais à la fin d'une rencontre espérantiste, rien n'est jamais fini. On promet de s'écrire, bien sûr mais surtout de se revoir dans une prochaine rencontre... et il y en a tant...

Je viens de vous faire le récit (particulièrement abrégé) de mon séjour d'une semaine en Hongrie... et vous vous dites peut-être : mais quel intérêt ? Le truc, c'est la liberté et la diversité : vous pouvez tout aussi bien assister à une conférence sur l'éclipse de soleil, participer à un cours de parapente (et en faire !), que vous éclipser pour aller faire un tour en ville. L'important, c'est de pouvoir se divertir dans une ambiance des plus internationales et originales qui soit. C'est tout simplement la façon la plus enrichissante de s'amuser ! Qui plus est, avec une langue extrêmement facile à apprendre et utiliser, il serait vraiment dommage de ne pas en profiter. Enfin, pendant une semaine comme ça, je peux vous dire que vous en apprenez mille fois plus que durant toute une année d'études ! En attendant, sachez que ce genre de congrès se passe tous les ans, qu'il y en a sur tous les continents et à diverses saisons ; à vous de choisir... et peut-être que l'on se verra bientôt !

Estelle

¹ U.K. = Universala Kongreso, c'est le congrès mondial annuel de tous les espérantophones.

² Revenu, sunlumo = "Reviens, ô lumière du soleil"

Paĝo de la KONKURSOJ !

Kontribuu al via revuo: sendu viajn fotojn, afiŝojn, ideojn kaj novajn membrojn antaŭ la 15a de oktobro al *Esperanto-Jeunes, équipe du JI, 4 bis rue de la Cerisaie, 75004 Paris* aŭ al *ji-teamo@club.voila.fr*! Ne forgesu sendi vian nomon, adreson kaj retadreson aŭ telefonnumeron. Se vi sendas afiŝon, elektu premion, ĉu bildstrion, ĉu abonon.



Foto de la trimestro

Sendu viajn plej belajn fotojn kaj gajnu senpagan plian trimestron de membreco en JEFO kaj zonsaketon Festo! (kondiĉe ke vi ne malkonsentu pri aperigo de viaj fotoj en la revuo). Ĉi-trimestre, vidu tiun skandalan foton!

Ideo de la trimestro

Vi ofte havas brilajn ideojn pri la plej bona maniero disvastigi Esperanton tra la mondo. Via ideo povas esti tute nova (do, des pli bona!) aŭ ĝi povas esti jam provita antaŭ pluraj jaroj... Sed plej multaj el ni ne tiom bone konas la historion de la Esperanto-movado! Ni do publikigos viajn ideojn en tiu-ci paĝo kaj nia eksperto Fifi la Maljuna Saĝulo komentos ilin. Tiu, kiu sendos la plej bonan ideon gajnos senpagan plian trimestron de membreco al JEFO kaj kaskedon Festo.

La plej bona ideo de tiu trimestro estas tiu de Gilbert Stambach el Strasburgo kiu koncernas la tiel nomatan "Euroscola-Projekton". Projekto "Euroscola" jam ekzistas sine de la Eŭropa Parlamento. Ĝi ebligas al gejunuloj el ĉiuj EU-landoj kunveni samtempe en la Eŭropa Parlamento de Strasbourg. Tie ili malkovras la parlamentejon kune kun siaj instruistoj.

Kompreneble, ĝis nun ili ne vere povas interŝanĝi ideojn kun la gejunuloj alilandanaĵ pro lingvaj problemoj. La tuta afero (vizito kaj vojaĝo) estas pagata de la Eŭropaj Institucioj.

Gilbert Stambach proponas, ke ni uzu tiun eblecon por sendi samtempe gejunulojn esperanto-parolantajn el ĉiuj EU-landoj. Tio signifas, ke ni devus trovi en ĉiuj landoj de Eŭropa Unio tridekon da gejunuloj en iu liceo por instrui al ili Esperanton kadre de tiu eŭropa projekto. Por konkretigi la aferon, li jam kontaktis respondeculon ĉe la Europa Parlamento kaj havis favoran respondon.

Noto: se vi konas tian liceon, aŭ liceon, kiu emus kandidatiĝi, nepre informu Filip' (*pberizzi@esperanto.org*) kiel eble plej rapide!

Afiŝo de la trimestro

Ĉu vi malŝatis la lastpaĝan afiŝon de la antaŭa numero de JI? Ĉu vi intencas prizorgi budon pri Esperanto en iu loka salono? Aŭ ĉu vi starigas Esperanto-kurson en via universitato? Se vi unufoje respondis jes, faru iun ajn afiŝon pri Esperanto (pri kurso, pri prelego aŭ pri io ajn) kaj sendu ĝin al ni! Ni aperigos la plej bonan sur la tuta lasta pago de via JI. Tiel vi helpos al la E-movado ĉar ĉiu povos fotokopii ĝin por sia propra uzo!

Plie, la plej bona varbisto gajnos abonon al Eventoj por duonjaro aŭ bildstrion de Arnaŭ: "La bona etoso".

Patronado

Se alvenas al ni aliĝilo de nova JEFO-membro (kiu neniam antaŭe estis jefano) kun manskribita mencio far la novulo "mi aliĝis al JEFO dank'al [via nomo]", vi gajnos senpagan plian trimestron de membreco en JEFO.

Korespondpetoj...

... Correspondants

Koreio

KIM, Yong-ho
I-chon, Kyonggido
Ret-adreso:
dragonsky@hanmail.net
Mi estas fraŭlo, 24-jara,
komencanto. Intereso: kino,
muziko kaj sporto. Mi loĝas
proksime de Seulo.

Togolando

Didier Apélété AGBOLO
BP: 12316 Lome
Ret-adreso:
agbolo77@yahoo.fr
Mi estas 23-jara togolanda
fraŭlo. Mi vivas en Lome, la
ĉefurbo de Togolando. Mi estas
instruisto de la E-klubo Modelo.
Mi parolas france, angle, kaj
esperante. Intereso: literaturo,
vojaĝado, komputiloj kaj amik-
eco. Mi deziras korespondi
paperpoŝte aŭ retpoŝte.

Benino

Christian Amancio FABOSSOU
Cotonou
Ret-adreso:
fabossou@hotmail.com
Mi estas 32-jara. Mi ŝatas
kolektadon de bildkartoj kaj
poŝtmarkoj.

Togolando

VERDA KAŬZO Esperanto
Klubo
BP: 1007 Lome
Ret-adreso:
VERDA_KAUZO@dromadaire.com
TTT paĝo: http://www.dromadaire.com/willyko80/Verda_Kauzo
La nova Esperanto-klubo
VERDA KAŬZO estas en

Lome, la ĉefurbo de Togolando
kaj havas pli ol 15 anojn.
Intereso: literaturo, korespond-
amikeco kaj vojaĝo. Celoj: dis-
vastigi Esperanton tra la tuta
Afriko kaj esperantigi la junul-
aron. La klubanoj deziras
korespondi paperpoŝte aŭ ret-
poŝte kun ĉiuj kluboj kaj esper-
antistoj tra la mondo por
ideinterŝanĝo.

Italio

Valerio NASCIMBENI
Via Longhena 26
IT-37138 Verona
Ret-adreso: nascimbeni@tin.it
Mi estas itala 21-jara fraŭlo,
mezkapbla esperantisto,
universitata studento pri
astronomio. Intereso: legado
(filozofio, lingvistiko, scienco,
historio, romanoj), ludi pianon
kaj basgitaron, aŭskulti muzik-
on (Beatles, Pink Floyd, XTC),
uzi komputilon kaj Interreton,
skribi pri ateismo, pacismo kaj
ekologio, bestoj, vojaĝi... Mi
loĝas en la mezgranda urbo
Verona, en norda Italio; ĝi est-
as antikva kaj artplena urbo. Mi
korespondos paperpoŝte kaj
retpoŝte.

Svislando

Daniela OBERHOLZER
Plattenstrasse 29
8810 Horgen
Ret-adreso: dani-c@freesurf.ch
Mi estas 17-jara fraŭlino,
komencanta. Intereso: legi,
sporto, muziko, homoj, lingvoj.
Mi loĝas proksime de Zuriko en
Svislando. Mi skribas retpoŝte
aŭ paperpoŝte.

Usono

Joseph PONDS
Tempe, Arizona
Ret-adreso:
abc5693@hotmail.com
Mi estas 22-jara fraŭlo,
komencanto. Intereso:
komputiloj, vojaĝoj, korespond-
ado, kino, historio. Mi iom
parolas la hispanan, anglan kaj
iomete la francan.

Irano

Reza SAJADIAN
37, Kuche Shahbazi,
Kh.Mokhtari,
Kh. Vahdat Eslami, Tehran
11979
Ret-adreso: sajadian@dpi.com
kaj rsajadian@yahoo.com
Mi naskiĝis la 11-an de majo
1977. Intereso: lingvo,
literaturo, amo, turismo,
komputilo, kulturo. Mi deziras
korespondi kun 20-30-jaraj
geamikoj en Usono aŭ Eŭropo.

Nederlando

Tanja ORME
Angoralaan 20
5345 ZN OSS
Ret-adreso:
tannie@liacon.demon.nl
Mi estas 20-jara fraŭlino, lern-
anta la lingvon. Intereso:
muziko, libroj, legi, komputiloj,
bestoj, filmoj, fotografio, skribi.
Mi volus korespondi kun
personoj dissemiĝantaj tra la tuta
mondo.

Hispanio

Jordi PRATS RODRIGUEZ
Tortosa
Ret-adreso:
cp005672@caixapenedes.es

Mi estas 21-jara fraŭlo,
komencanto. Intereso:
matematiko, legi librojn,
scienco, naturo, lerni lingvojn,
kuirarto. Mi volas korespondi
kun personoj el ĉiuj landoj.
Tortosa estas urbeto 200 km
sude de Barcelono.

Nederlando

E. Bernardo LAMÉ
Peppellaan 3A
3319 VM Dordrecht
Ret-adreso:
e.b.lamee@soneremail.nl
Mi estas 18-jara fraŭlo, lernanta
la lingvon. Mi studos historion
en Nijmegen post la somero.
Intereso: historio, politiko,
lingvoj, heraldiko, klasika
muziko, DX-radio. Mi volus
korespondi kun gesamaĝuloj.
Mi loĝas en Dordrecht, sude de
Roterdamo.

Francio

Xavier DEWIDHEM
1, allée de l'Archerie
59800 Lille
Ret-adreso:
xavy.fr@caramail.com
TTT paĝo: <http://xavy.multimania.com>
Mi nomiĝas Kzavio. Mi estas
franco kaj loĝas en Lilo (Nord-
francio). Mi aĝas 18 kaj estas
studento pri juro. Mi lernis
Esperanton antaŭ 2 jaroj. Mi
serĉas iajn ajn korespondant-
ojn, ĉefe pli-malpli samaĝaj kiel
mi. Intereso: lingvoj, historio (la
antikva epoko, la 18a kaj 19a
jarcentoj), mitologioj (grekaj kaj
romiaj), tramondaj okazaĵoj,
Eŭropa Unio, politiko, monoj,
kino, muziko, televido.

SERVICE EXCLUSIF DE JEFO :



Le paiement **sans frais** des inscriptions aux rencontres **internationales** de jeunes.

- Remplissez et **envoyez votre bulletin d'adhésion aux organisateurs** avant la limite d'adhésion. Vous pouvez aussi vous inscrire en ligne sur leur site Internet : retrouvez une sélection des rencontres à l'adresse <http://perso.wanadoo.fr/esperanto/kalendar.htm>

rencontre	dates	ville (pays)	date limite d'adhésion	cotisation moyenne	acompte demandé	à l'ordre de JEFO	à envoyer avant le
44-a Internacia Seminario (IS)	27/12/2000 au 03/01/2001	Cuxhaven (Allemagne)	01/10/2000 01/12/2000 après	130 EUR 150 EUR 180 EUR	30 EUR 30 EUR	196,79 FRF 196,79 FRF	19/09/2000 15/11/2000

- Rédigez un chèque en Francs français ou en Euros à l'ordre de **ESPERANTO-JEUNES** et envoyez-le à Didier Loison, boîte 1872, 223 rue Vercingétorix, 75014 Paris, avant la date indiquée dans la dernière colonne.

Quelques-unes des prochaines rencontres (extrait du calendrier de *Espéranto-Jeunes* <http://www.esperanto.org/jefo>)

SEPTEMBRE

21-24 SEPTEMBRE

→ Slovénie (Vršič)

◆ **11ème rencontre montagnarde**

Inf.: Vanja Radovanović, Horvačanska 31, HR-10000 Zagreb, Croatie
<Vanja.Radovanovic@etk.ericsson.se>
<http://www.angelfire.com/va2/Vanja>

21-25 SEPTEMBRE

→ Allemagne (Bad Mander)

◆ **Habituelle rencontre "BARO"**

en milieu forestier.

Inf.: Conny Tennstaedt, Gerokstr. 5
DE-47053 Duisburg 4, Allemagne
<conny@esperanto.nu>

22 SEPTEMBRE - 01 OCTOBRE

→ Roumanie (Sibiu)

◆ **23ème session universitaire de l'Académie Internationale des Sciences de Saint-Marin**

Inf.: Mag. Joanna Lewoc
Senata Sekretario de AIS
Karl-Schwarzschild-Weg 6/317
DE-37077 Göttingen, Allemagne
www.forst.tu-muenchen.de/OTHER/S/AIS/arangxoj/sus/sus23/index.html

30 SEPTEMBRE - 01 OCTOBRE

→ France (Lunay, Loir-et-Cher)

◆ **Stage (plusieurs niveaux)**

Inf.: Espéranto en Vendômois,
Les Monts, FR-41360 Lunay
tél.: 02-54-72-15-11
<esperanto.en.vendomois@mail.dotcom.fr>
www.esperantoenvendomois.fr.fm

OCTOBRE

07-09 OCTOBRE

→ Canada (Okemo Mountain Resort)

◆ **7ème week-end international** : cours, conférences, excursions...

Inf.: ESK-OKEMO 2000, 6358-A, rue de Bordeaux, Montréal, Québec H2G 2R8, Canada ; fax : +1-514-2720151 ; <okemo@ludl.tds.net>
<http://www3.sympatico.ca/esperanto/okemo.htm>

13-15 OCTOBRE

→ Japon (Kumamoto)

◆ **87ème congrès japonais d'espéranto.**

Inf.: Japana Esperanto-Instituto, Waseda-mati 12-3, Sinzyuku-ku, Tôkyô-to 162, Japon ; tél.: +81-3-32034581 ; fax : +81-3-32034582
<jei@mre.biglobe.ne.jp>

14-15 OCTOBRE

→ France (Thionville Volkrange)

◆ **Stage pratique d'espéranto parlé** (cours de 3 niveaux, présentation des châteaux au Moyen-Âge, musique)

Inf.: Catherine Gallego
49 rue du Général De Gaulle
FR-57330 Hettange-Grande
<mgallego@club-internet.fr>

22-25 OCTOBRE

→ Roumanie (Miercurea Ciuc)

◆ **Rencontres amicales de jeunes**

Inf.: Jolanda Józsi,
str. Patinoarului 12-A ap.3
RO-4100 Miercurea Ciuc, Roumanie

26-30 OCTOBRE

→ France (Bouresse / Poitiers)

◆ **Pratique orale de la langue,** avec Nina Korjenevskaja-Gouriou (Russie).

Inf.: Esperanto-Centro "Kvinpetalo"
FR-86410 Bouresse
tél. + fax : +33 (0)5 49 42 80 74
<rapley@club-internet.fr>
<http://hometown.aol.com/yannickdu/kvinpetalo.html>

27-29 OCTOBRE

→ France (Caen)

◆ **Week-end culinaire** organisé par Espéranto-Jeunes, sur le thème des "pommes" (préparation en commun des repas, dégustation, balades, pratique de l'espéranto, etc.)

Inf.: Yves Bachimont
106 rue d'Orléans, FR-14000 Caen
tél.: +33 (0)2 31 75 15 74
<YBachimont@esperanto.org>

NOVEMBRE

10-12 NOVEMBRE

→ République Tchèque (Praha)

◆ **Colloque "Applications de l'espéranto dans les sciences et techniques"**

Inf.: KAVA-PECH, Petr Chrdle, Anglická 878, CZ-252 29 Dobřichovice, République Tchèque

tél.: +420-2-991-2201 ; fax : +420-2-991-2126 ; <kaest@kava-pech.cz>
<http://kava-pech.cz/kaest>

25 NOVEMBRE

→ Pays-Bas (Rotterdam)

◆ **13èmes "Portes ouvertes"** au

siège de UEA, Universala Eo-Asocio
Inf.: U.E.A. - Universala Esperanto-Asocio, Nieuwe Binnenweg 176
NL-3015 BJ Rotterdam, Pays-Bas
tél.: +31-10-436-1044 ; fax : +31-10-436-1751 ; <uea@inter.nl.net>

DÉCEMBRE

17 DÉCEMBRE

→ France (Choisy-le-Roi)

◆ **Esperanto-2000**, ouvert à tous, espérantophones ou non.

Kutima "Zamenhof-Festo", ĉi-jare komuna al ĉiuj E-asocioj: UFE, SAT-Amikaro, fervojistoj, FET, lokaj grupoj, ktp.

27-31 DÉCEMBRE

◆ **Togo : 8ème congrès togolais d'espéranto.**

Inf.: Unuiĝo Togolanda Por Esperanto, B.P. 12096, Lomé, Togo
tél.: (228) 27 21 17 ; fax : (228) 26 10 66 ; <esp.togo@cafe.tg>

27 DÉCEMBRE - 03 JANVIER

→ Allemagne (Trier)

◆ **17ème festival international**, en particulier pour les jeunes familles et les personnes de 25 à 55 ans.

Inf.: Hans-Dieter Platz, Postfach 1148, DE-34303 Niedenstein, Allemagne ; tél./fax: +49 (05624) 8007
port.: +49 (0171) 4964558
<hdp@internacia-festivalo.de>
<http://www.internacia-festivalo.de>

27 DÉCEMBRE - 03 JANVIER

→ Allemagne (Cuxhaven)

◆ **44ème IS (Semaine Internationale)**, la plus grande rencontre internationale de jeunes espéranto-

phones, avec en général 300-400 jeunes de 35-40 pays.

Inf.: André Fröhlich, Worth 1, DE-59872 Meschede, Allemagne
tél. + fax : +49/30/42-857-899
<is.admin@esperanto.de>
www.esperanto.de/is/2000/is0001.htm

Viaj kontaktoj ĉe JEFO / Vos contacts chez Espéranto-Jeunes

Same kiel por ĉiuj asocioj, la komitato de JEFO elektas estraron. La lokajn kontaktojn tenas niaj regionaj kunordigantoj (vidu ĉi-suban mapon). Aliaj aktivuloj havas rolon komisiitan de la komitato. Tiu ĉi paĝo prezentas la aktivulojn elektitajn dum la ĝenerala asembleo de 2000-03-11.

Comme pour toutes les associations, le conseil d'administration de JEFO choisit un bureau. Les contacts locaux sont assurés par nos coordinateurs régionaux (voir la carte ci-dessous). D'autres actifs ont un rôle délégué par le conseil d'administration. Cette page présente les actifs élus par l'assemblée générale du 11/3/2000.

Sidejo / Siège social		
Espéranto-Jeunes	4 bis rue de la Cerisaie 75004 Paris	JEFO@esperanto.org http://ttt.esperanto.org/jefo/
Estraro / Bureau		
Karine Texier-Bérizzi (prezidantino/présidente)	17 allée Jean-Baptiste Clément 78570 Andrésey	KTexier@esperanto.org t[r]: 01 39 70 78 15 m: 06 13 52 72 41
Violette Walther (vicprezidantino/vice-présidente) (TEJO) (+ contact IJK) (+ contact Bas-Rhin)	1 route de Mackwiller 67430 Diemeringen	VWalther@esperanto.org t: 03 88 00 40 71 m: 06 63 78 82 43
Didier Loison (kasisto/trésorier) (universités)	boîte 1872 223 rue Vercingétorix 75014 Paris	DLoison@esperanto.org t[r]: 01 45 39 74 23
Alex Kadar (vickasisto/vice-trésorier)	43 rue Fessart 92100 BOULOGNE-BILLANCOURT	alex.kadar@voila.fr t: 01 41 10 99 85
Lisa Bannier (sekretariino/secrétaire) (+ contact Paris)	6 rue Marc Seguin 75018 Paris	lisa.bannier@wanadoo.fr t: 01 40 37 28 35
Komitato / Conseil d'administration		
Flavie Audibert (culture) (+ contact Hauts-de-Seine)	1 rue Henri Say 92600 Asnières	t+f[r]: 01 47 93 15 04
Céline Bernard (contact Seine-Saint-Denis)	20 rue des grandes cultures 93100 Montreuil	CBernard@esperanto.org t[r]: 01 42 87 63 43
Karine Ducloyer (CR Bretagne)	1 allée de Kernisy 29000 Quimper	KDucloyer@esperanto.org t+f[r]: 02 98 55 48 16
Cédric Forgeau (monde des entreprises)	8 rue des Hérédiaux 69008 Lyon	CForgeau@esperanto.org t[r]: 04 78 01 15 97
Pierre Gauthier (contact Côte-d'Or)	Appt 5, 12 rue Edgar Faure 21000 Dijon	PierGauth@aol.com t: 03 80 665 661
Xavier Godivier (contact Loire-Atlantique + BEMI)	86 rue de la Falaise 44300 Nantes	Zav@esperanto.nu t: 02 40 93 04 90
Bertrand Hugon	10 rue du Bailli de Suffren 78960 Voisins-le-Bretonneux	bertrand111@caramail.com
Émilie Joly	chemin des arènes 13430 Eyguières	EJoly@esperanto.org t+f: 04 90 59 84 90
Jérôme Mathieu (gestion des adhésions) (contact Puy-de-Dôme)	3 rue Sainte Claire 63000 Clermont-Ferrand	JMathieu@esperanto.org t+f[r]: 04 73 36 11 20
Armelle Piolat (contact Yvelines + Espéranto-France)	16 avenue Charles de Gaulle 78230 Le Pecq	APiolat@esperanto.org t: 01 39 17 01 38
Rose Sanz (rédactrice bulletin + contact Val-de-Marne)	63 rue André Tessier 94120 Fontenay-sous-Bois	RSanz@esperanto.org t: 01 48 735 772
David-Emil Wickström	c/o Tannert Brüderstr. 14 DE-10178 Berlin	wicki@gmx.at t: +49-(030)-20 45 42 94

Internacia Junulara Kongreso

Strasburgo 2001

Aliĝilo por la 57a IJK

Strasburgo, Francio

29a de julio – 5a de aŭgusto 2001

*Bonvolu kompletigi la poŝtadreson **nacilingve**, tamen en latinaj presliteroj.
Bonvolu uzi internaciajn prefiksojn por telefon- kaj faks-numeroj.*

Informoj pri vi

Familia nomo:
Persona nomo:
Sekso: ina / malina * Naskiĝdato:/...../..... (tt/mm/jjjj)
Strato:
Poŝtkodo: Urbo:
Lando: Nacieco:
Telefono: Fakso:
Retadreso:
Vi estas membro de TEJO/UEA: jes / ne * Se jes, via membrokodo estas: _ _ _ _ - _

Informoj pri via partopreno al IJK 2001

Vi volas partopreni: tuttempe / de la ĝis la / memzorge *
Vi volas manĝi vegetare: jes / ne * • Vi deziras loĝi kun:
Vi deziras loĝi en unuseksa ĉambro: jes / ne *
Vi volas en unulita ĉambro tranokti: jes / ne * (+ 87 EUR)
Vi volas en dulita ĉambro tranokti: jes / ne * (+ 29 EUR)
Vi bezonas invitleteron al Francio: jes / ne *
Se jes, pasportnumero: Validfino :/...../..... (tt/mm/jjjj)

Informoj pri via aliĝo

Vi antaŭpagis la sumon EUR al : UEA-konto / Jefe-poŝtkonto *
Vi antaŭpagis la : / / (tt/mm/jjjj)
Vi kalkulis ke via kotizo entute estas : EUR
Ĉu vi kandidatis por kontribuado al la programo (kaj por kotizrabato) ? jes / ne *

Aliajn komentojn ?

.....
.....

* Forstreku la ne-valida(j)n

Legu dorsoflanke →

Tiun aliĝilon sendu al:

Junulara Esperantista Franca Organizo (JEFO)
IJK 2001 - aliĝo
4 bis rue de la Cerisaie
FR-75004 Paris, Francio
aŭ per fakso al: +33 (0)4 73 36 11 20

esperanto
Jeunes



tejo

lumondo esperantista junulara organuvo

Kotiztabelo

Periodoj	Landokategorioj						
	Kun loĝado					Memzorgantoj	
	A	B	C	Ĉ	D	A-C	Ĉ-D
Unua	203	192	176	160	144	104	84
Dua	235	224	208	192	176	128	100
Tria	267	256	240	224	208	152	116

A: Francio, Nederlando, Aŭstrio, Belgio, Britio, Svisio, Germanio, Luksemburgio

B: Kanado, Norvegio, Usono, Islando, Japanio, Finnlando, Novzelando, Svedio, Hispanio, Aŭstralio, Irlando, Danio, Grekio, Italio

C: Israelo, Portugalio, Malto, Slovenio, Ĉeĥio, Slovakio, Hungario, Pollando

Ĉ: Belorusio, Rusa Federacio, Bulgario, Estonio, Litovio, Kroatio, Rumanio, Makedonio, Turkmenistano, Latvio

D: ĉiuj ceteraj

Aliĝperiodo estas tiu de la sendoto de la antaŭpago. La unua aliĝperiodo validas ĝis la **3a de januaro 2001**, la dua ekde la 4a de januaro ĝis la **30a de aprilo 2001**, kaj la tria validas ekde la **1a de majo 2001**.

Kalkulu vian kotizon :

- Vidu en tabelo vian bazan kotizon ligitan kun viaj loĝlando kaj aliĝperiodo
- Se vi naskiĝis antaŭ la 29a de julio 1974, aldonu 48 EUR
- Se vi naskiĝis post la 29a de julio 1981, rabatu 48 EUR
- Se vi volas en unulita ĉambro tranokti, aldonu 87 EUR
- Se vi volas en dulita ĉambro tranokti, aldonu 29 EUR
- Se vi estas individua membro de TEJO/UEA, rabatu 10 EUR
- Partatempaj partoprenantoj : vidu en tabelo vian bazan kotizon ligitan kun viaj loĝlando kaj aliĝperiodo; sumigu la bazan kotizon, la aldonojn kaj la rabatojn; dividu per 6 kaj obligu per la nombro de partoprenantoj

Kotizo =

La kotizo “kun loĝado” inkluzivas loĝadon en 3- ĝis 12-litaj ĉambroj, manĝojn ekde vespermanĝo la 29an de julio 2001 ĝis matenmanĝo la 5an de aŭgusto 2001 kaj ĉiujn programerojn krom ekskursoj. La kotizo inkluzivas nenian asekuron.

Antaŭpago, malaliĝo kaj transdonado

- La deviga antaŭpago estas 50 EUR por A- kaj B-landanoj, 25 EUR por C- kaj Ĉ-landanoj, aŭ komplete kotizo se ĝi malpli alta estas. Nur kompletaj kaj unuopaj (ne grupaj) aliĝiloj estos traktataj. Nepagipovuloj menciuj tiun malfacilaĵon en la komentojn, aliflanke.
- Malaliĝo eblas ĝis la 30a de junio 2001. Ĝis tiu dato vi povas ricevi vian kotizon minus la antaŭpago kaj administraj kostoj.
- Eblas transdoni aliĝon al nova aliĝanto, kiu devos prezenti ateston de la transdoninto. La kotizo povos esti alĝustigita, sed ne malaltiĝi.

Pagmanieroj

- Jefo-konto “JEFO-V” ĉe Universala Esperanto-Asocio (UEA), Nieuwe Binnenweg 176, NL-3015 BJ Rotterdam, Nederlando kun mencio “IJK 2001”
- Poŝtkonto: CCP La Source 31.709.94 Y je la nomo de “Espéranto-Jeunes” kun mencio “IJK 2001”

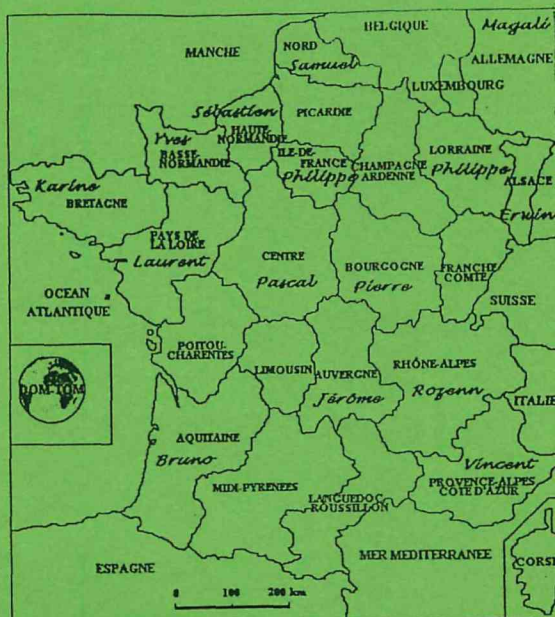
espéranto
Jeunes

tejo
Fédération Internationale de la Jeunesse
Fédération Internationale de la Jeunesse

Aliaj kunordigantoj / Autres coordinateurs	
Yves Bachimont (CR Basse-Normandie)	YBachimont@esperanto.org
Marc Bavant (cours par Internet et site)	MBavant@esperanto.org
Philippe Bérizzi (CR Île de France)	PBerizzi@esperanto.org
Vincent Charlot (partis politiques)	VCharlot@esperanto.org
Dominique Corrieu-Chapotard (CR Haute-Normandie)	pierrecorrieu@compuserve.com
Jean-François Cousineau (contact Alpes-Maritimes)	
Samuel Desseaux (CR Nord-Pas-de-Calais)	s.desseaux@voila.fr
Bruno Ferré (CR Aquitaine)	BFerre@esperanto.org
Erwin Kretz (CR Alsace)	
Olivier Moreau (INSULE)	OMoreau@esperanto.org
Vincent Pacheu (contact Bouches-du-Rhône)	VPacheu@esperanto.org
Rozenn k Clément Picard (recettes des week-ends gourmands) (CR Rhône-Alpes)	RPicard@esperanto.org
Philippe Rieunau (CR Lorraine)	PRieunau@esperanto.org
Laurent Vignaud (CR Pays de la Loire)	LVignaud@esperanto.org
Emmanuel Villalta (contact Paris)	emmanuelvillalta@esperanto.nu

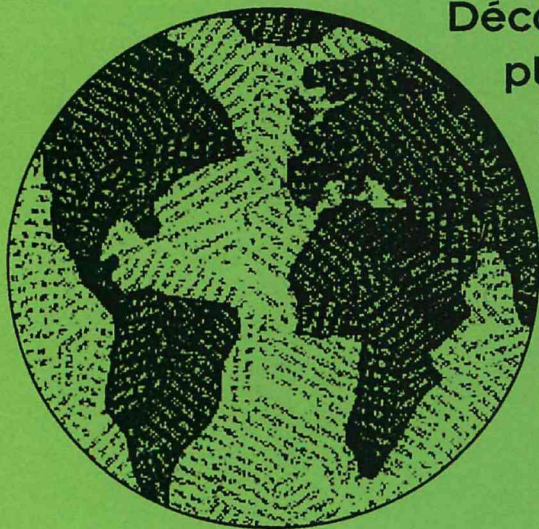
Mallongigoj / Abréviations				
t = Telefono	f = Faksilo	[r] = Respondilo	m = Poŝtelefono	CR = Regiona Kunordiganto
t = Téléphone	f = Fax	[r] = Répondeur	m = Mobile	CR = Coordinateur Régional

Dernière mise à jour : 2000-09-13



Où que vous soyez, apprenez l'espéranto sur internet

www.esperanto.org/jefo



Découvrez et apprenez **GRATUITEMENT** la plus facile des langues vivantes, à votre rythme, en vous inscrivant simplement sur ce site internet.

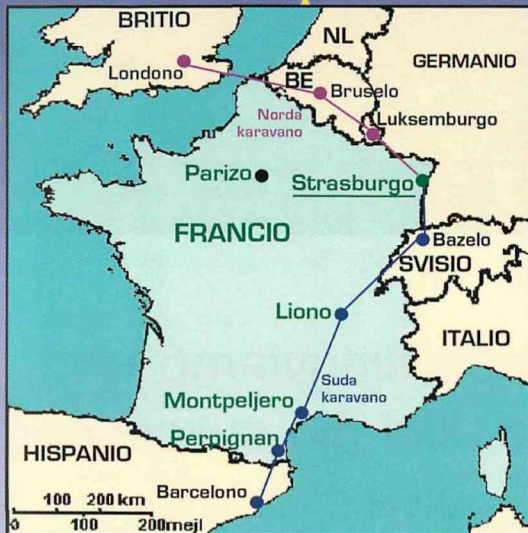
Vous pourrez ainsi suivre un cours et profiter des conseils d'un correcteur.

Un service proposé par

esperanto
Jeunes



*Kaptu la eblecon viziti la sidejon
de la Eŭropa Parlamento!*



*Strasburgo estas facile atingebla per ĉiuj
vojaĝrimedoj, eĉ bicikle...*



*Venu trinki freŝan bieron ĉe unu el
la multnombraj trinkejoj de la urbo*

Aliĝiloj haveblas ĉe la subaj adresoj:

TEJO - Nieuwe Binnenweg 176
NL-3015 BJ Rotterdam - Nederlando
tejo-oficejo@esperanto.org

JEFO - 4 bis rue de la Cerisaie
FR-75004 Paris - Francio
jefo@esperanto.org

ttt-ejo: www.esperanto.org/ijk2001

Venu facile!

Per kia ajn transportilo, oni facile alvenas al la junulargastejo. Du buslinioj ligas la stacidomon al la IJK-ejo en dekkvin minutoj. De la flughaveno, buse duonhoru sufiĉas. Kaj kiu venas aŭte kaj forlasas aŭtoŝoseon A4 ĉe elirejo "Montagne verte" jam estas apud la gastejo. Nia restadejo, junulargastejo René Cassin, estas komforta kaj bone ekipita domo. Por via trajnvojaĝo **en Francio** (nur), vi rajtas je **20% rabato** kun la "fichet congrès SNCF", kaj por via flugvojaĝo kun flugkompanio Air France, vi rajtas ankaŭ je iu rabato. Vi ricevos detalojn kaj dokumentojn kun la dua bulteno.



*Cikonioj estas
la emblemo de Elzaco*



Venu bicikle!

Elektu vian biciklan karavanon por veni al IJK 2001!

Norda karavano:

Londono - Bruselo - Luksemburgo -
Strasburgo (16a - 28a de julio)

Suda karavano:

Barcelono - Montpellier - Liono - Bazelo -
Strasburgo (14a - 22a en Liono - 28a de julio)

Pli da detaloj: <http://esperujo.ctw.net/bemi>

La unua parto de la itineroj ĝis Bruselo kaj Liono estos por sportemuloj (po ĉirkaŭ 100 km tage). La dua estos pli facila (po ĉirkaŭ 60-70 km tage).

Kontaktoj:

Cirilo@esperanto.nu pri la norda karavano

Zav@esperanto.nu pri la suda karavano.

Ivo@esperanto.nu sekretario de BEMI,

Biciklista Esperantista Movado Internacia.

Internacia Junulara Kongreso

Strasburgo 2001

57-a IJK
de la 29-a
de julio ĝis
la 5-a de
aŭgusto
2001

**Plurlingvismo en Eŭropo:
kiel ĝin sukcesigi?**



Bonvenon en Strasburgo!

Pridisputita regiono, multfoje teatro de konfliktoj inter eŭropaj ŝtatoj, Elzaco kaj Strasburgo estas hodiaŭ la kruciĝo kaj centro de okcidenta Eŭropo. Pro tiu pozicio, Eŭropa Unuiĝo elektis en la "arĝentora urbo" (kiel nomis ĝin la Romianoj) la lokon de la Eŭropa Parlamentejo.

Rejno, riverego kiu kreas naturan landlimon inter Francio kaj Germanio, de pli ol dudek jarcentoj, influas la regionon per kulturaj, politikaj kaj ekonomiaj fluoj. La urbo enhavas multajn piedirantajn stratojn, aŭtoj estis parte forpuŝitaj el la centro por havi pli da spaco por bicikloj (300 km da

biciklaj vojoj). Historio ĉi-tie aperas en ĉiuj stratoj per la originala arkitekturo (katedralo, kvartalo "Eta Francio", ktp.)... Tial ĝi apartenas nun al la "Tutmonda Heredaĵo de la Homaro", laŭ Unesko. Pro situo de la urbo en Francio kaj proksime de Germanio, riĉeco kaj diverseco de la

lokaj kulturaj programeroj estas garantiitaj! Vi devas sperti la unikan karakteron de ĉi-tiu kaj latineca kaj germaneca urbo. Ĉu necesas ankaŭ insisti pri la gastronomia reputacio de la lando kaj de la regiono?

La kastelo de Alta-Reĝaburgo (Haut Kœnigsbourg) superas la valon de Rejno

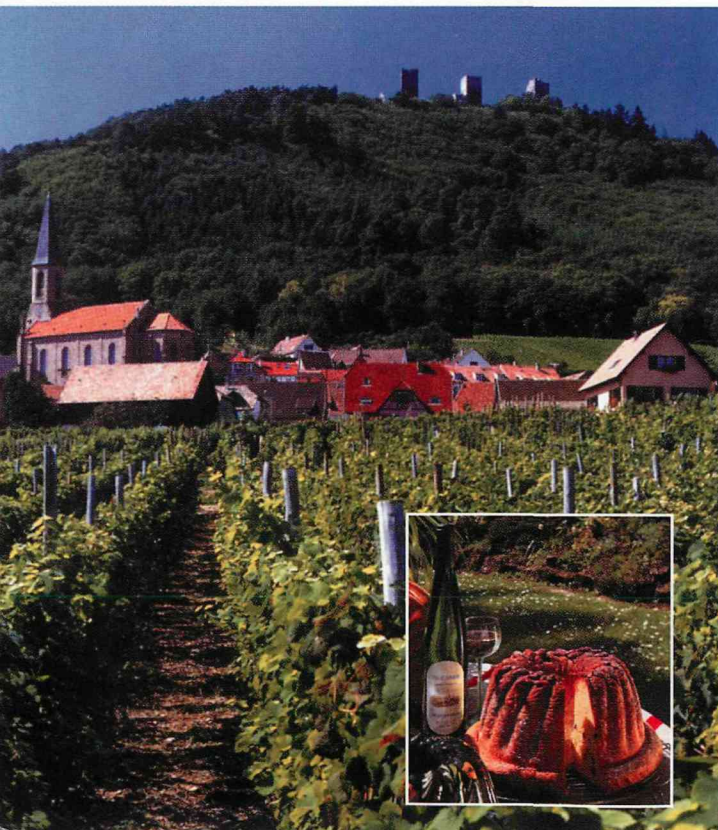


Nekutimaj aranĝoj por neforgesebla IJK

"Lerni lingvojn malfermas horizontojn kaj tio atingeblas de ĉiu"

Tia estas la kerna mesaĝo de la eŭropaj instancoj. Tion jam scias ĉiu, kiu lernis Esperanton kaj aliajn lingvojn. Pri tio oni deziras konvinki laŭeble plej multe da homoj. Ĉiu kapablas lerni lingvojn, ĉu facilan kiel Esperanton ĉu malpli facilajn. Por tion komprenigi al la publiko, okazos malferma **lingvofestivalo**, dum kiu esperantistoj el diversaj landoj prezentos sian lingvon. Post la lingvoprezentadoj la vizitintoj povos malkovri novajn horizontojn per diversaj artaj laborgrupoj kaj spektakloj. Publiko kaj partoprenantoj de IJK kune ludos per diversaj lingvoj. Nepre partoprenu pere de viaj

lingvoprezentadoj aŭ spektaklo (kontakto la LKK-n antaŭe). Krom tiu **lingvofestivalo** okazos ankaŭ aliaj programeroj: ekskursoj en tiuj buntaj kaj diversaj urbo kaj regiono, prelegoj, diskutrondoj, ludoj,... kaj la kutimaj nepraj diskoteko, gufujo... Sed ankaŭ ĉar IJK estas VIA kongreso, patroprenu en la programo kaj sendu viajn proponojn. Akceptitaj kontribuontoj ricevos rabaton.



La regiono de Strasburgo estas fama pro ties gastronomia tre riĉa kaj gustoplena kaj siaj elstaraj blankaj vinoj



Temo: plurlingvismo en Eŭropo, kiel ĝin sukcesigi?

Tiun elekton instigis la faktoj, ke la jaro 2001 estis nomumita "eŭropa jaro pri lingvoj" de la Eŭropa Unio kaj de la Konsilio de Eŭropo. Diskriminacio je lingva plano estas situacio bone konata de multaj esperantistoj, kiuj laboras aŭ studas eksterlande. Sed multaj certe ankaŭ havis malagrablajn spertojn tutsimple ĉar ili praktikas Esperanton en sia ĉiutaga vivo aŭ varbas por ĝi. Ĉar iom paradokse nia lingvo ja pretendas kontribui al la solvo de la tutmonda lingvoproblemo, sed samtempe ĝi vole nevole fariĝis iuspeca minoritata lingvo, tiel eksponante sin mem al la

eventuala malestimo de la cetera mondo.

La temo "lingva rasismo" ebligas do al la kongresanoj rigardi internen kaj diskuti pri la statuso de nia movado. Sed ankaŭ alekstera vidpunkto provizas taŭgan bazon por multfaceta diskuto.

Aparte interesa ŝajnas la eŭropa dimensio de la demando, ĉar kvankam la oficiala politiko de la Eŭropa Unio estas kompleta egaleco inter la lingvoj de la membroŝtatoj, la integriĝo de la orienteŭropaj landoj defias tiun politikon, kaj praktike kaj ekonomie.

Strasburgo estas ĉirkaŭakvigita de agrabla rivero Ill kie eblas ŝipe promeni, bonega maniero viziti la antikvan kvartalon